MU11,MU13,MU13F, MUA21,MUA31,MUAA31,MUA33, MUAA33,MUA41,MUAA41, MUAA43,MUAA46

Congelador
Instruções para Instalação e Utilização

Congélateur
Instructions pour l'installation et l'emploi

Gefrierschrank
Installations- und Gebrauchsanleitung

Diepvriezer
Gebruiksaanwijzingen voor plaatsingen gebruik

Congelatore
Instruzioni per l'installazione e l'uso



Português

Índice

Para a Sua Segurança

Para a sua segurança, leia o seguinte conselho:

O sistema de arrefecimento do congelador contém uma pequena quantidade de gás que é ecológico mas inflamável. De modo a evitar quaisquer riscos:

- Instale o congelador de acordo com as respectivas instruções e assegure que as aberturas de ventilação não sejam obstruídas.
- Tenha cuidado ao instalar ou mover o congelador, a fim de evitar danos nos tubos localizados na parte posterior.
- Caso suspeite de uma fuga de gás, não ligue a alimentação do congelador e abra as janelas e as portas de modo a ventilar a sala.
- Não utilize qualquer dispositivo eléctrico no interior do congelador, por exemplo, para descongelação manual.
- De modo a evitar danos, não utilize qualquer dispositivo mecânico para efeitos de descongelação que não tenha sido fornecido com o congelador.
- Utilize este congelador apenas para guardar alimentos domésticos.

Quando instalar o seu congelador:

- Quando instalar ou mover o congelador, assegure que o fio eléctrico não esteja preso por baixo ou por trás do mesmo.
- Não coloque qualquer outro electrodoméstico sobre o congelador uma vez que este poderá danificar-se ou funcionar de forma instável.

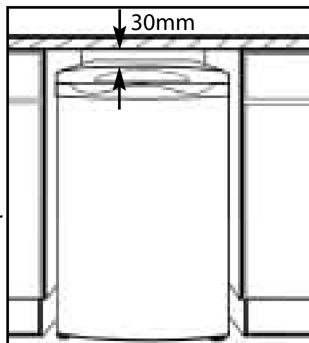
Quando utilizar o congelador:

- Não se sente ou fique de pé em cima do congelador.
- Não armazene substâncias venenosas, inflamáveis ou perigosas no congelador.
- Não utilize pulverizadores de aerossol para descongelar ou limpar o congelador.

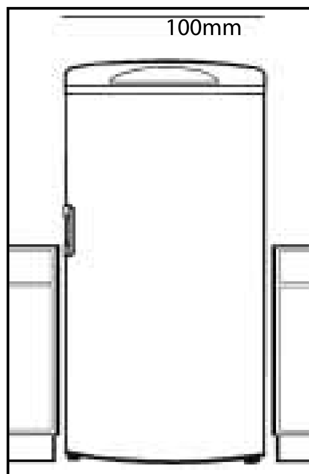
Caso venda o congelador, passe este manual ao novo proprietário.

Instalação

Localização e Circulação de Ar



Coloque o congelador longe de fontes de calor, por exemplo, fogões, radiadores, luz solar directa, uma vez que as temperaturas extremas afectarão o seu desempenho.
Deixe um espaço mínimo de 30mm entre a parte superior do congelador e o cabouco do plano de trabalho.



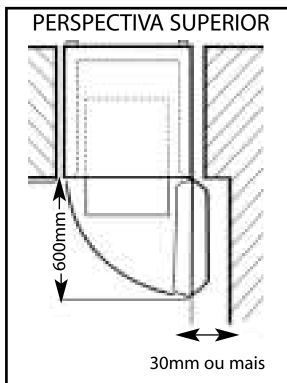
Em caso de congeladores mais altos, deixe um espaço mínimo de 100mm entre a parte superior do congelador e o tecto ou o cabouco de uma unidade de parede.

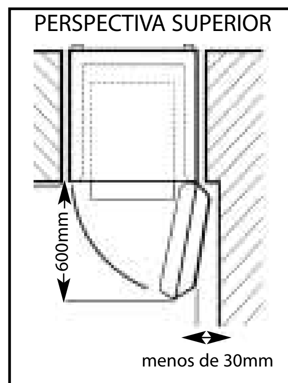
Se cumprir os requisitos de ventilação recomendados, irá:

- Prolongar a vida do congelador.
- Minimizar o risco de condensação na parte exterior do congelador.
- Minimizar os custos de utilização.
- Minimizar os sons de funcionamento provocados pela vibração.

Espaço mínimo requerido para abrir a porta

O congelador necessita de um espaço de 600mm em frente para a abertura da porta. Quando posicionar o congelador ao lado de uma unidade, poderá deixar um intervalo de 30mm no lado da dobradiça da porta para permitir a remoção fácil de mobília. Se preferir, o congelador pode ser posicionado de modo a não deixar intervalo.
Tal restringirá a distância a que a porta pode ser aberta mas a mobília ainda poderá ser removida (consulte o diagrama).
O lado da dobradiça da porta pode ser alterado de modo a facilitar a abertura (consulte a secção INVERSÃO DA PORTA).





Instalação

Nivelamento:
Nivele o congelador quando estiver no local final, ajustando os pés frontais, até ser estabelecido um contacto firme com o chão. Tal evitará quaisquer movimentos ou vibração e manterá a porta alinhada, ajudando o congelador a funcionar de forma mais fiável e eficiente.

Antes de ligar a ficha e a alimentação, deixe o congelador no seu local final durante, pelo menos, 15 minutos para se acomodar.

Se o seu Congelador for instalado debaixo de um Plano de Trabalho
De modo a minimizar os custos de utilização, a Ariston recomenda que instale um ventilador na parte posterior do plano de trabalho, que se encontra disponível junto da "Ariston Genuine Parts & Accessories" (Peças e Acessórios Genuínos da Ariston).

CUIDADO: Caso o espaço sobre o congelador seja inferior a 30mm, deverá ser instalado um ventilador de modo a proporcionar ventilação adequada sobre o congelador.

Ligação à Fonte de Alimentação Eléctrica



Certifique-se de que a tomada eléctrica está disponível.

Ligue o fio eléctrico da parte posterior do aparelho à tomada.

Não recomendados a ligação directa dos cabos da máquina à fonte de alimentação eléctrica.

IMPORTANTE: Em certos países, a substituição de fichas e fios eléctricos apenas é permitida quando efectuada por um técnico qualificado. Informe-se junto do agente de serviço mais próximo.

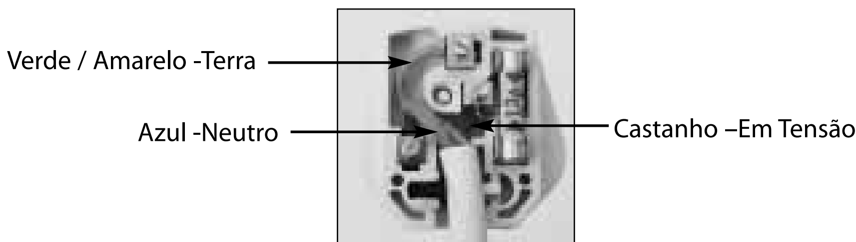
Substituição do Fio Eléctrico
Este aparelho encontra-se equipado com um fio eléctrico especial. Caso necessite de ser substituído, contacte o agente de serviço mais próximo.

CUIDADO:

- Este aparelho deverá ter ligação à terra.
- De modo a evitar perigo de choque, elimine sempre com segurança a ficha cortada quando substituir uma ficha. Não a insira em qualquer outra tomada.
- Solicite ajuda profissional caso necessite de utilizar um cabo de extensão.

Utilizar o aparelho no Reino Unido
Corte e elimine a ficha fornecida caso não seja adequada à sua tomada.
CUIDADO: De modo a evitar perigo de choque, não insira a ficha descartada em mais nenhuma tomada.

Se substituir a ficha, a cor dos cabos no fio eléctrico poderão não corresponder à cor das marcas que identificam os terminais da ficha. Por conseguinte, deverá ligar os cabos de acordo com a ilustração abaixo. Utilize apenas com fusíveis de 13 amp (13A) e com aprovação ASTA BS1362. IMPORTANTE: AS CORES DOS CABOS DO FIO ELÉCTRICO ESTÃO DE ACORDO COM O SEGUINTE CÓDIGO:





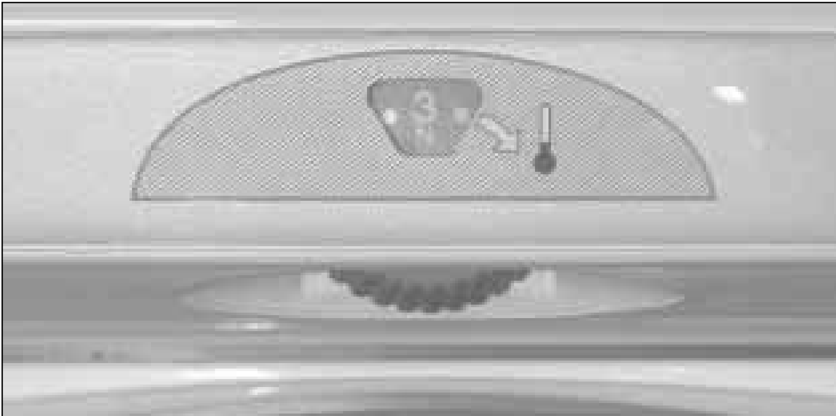
A Marcação CE certifique que este aparelho encontra-se em conformidade com as seguintes directivas da CEE: Equipamento de Baixa Tensão – 72/23/CEE e 93/68 CEE Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE

Os Controlos

Controlo da Temperatura do Compartimento do Congelador

A roda de controlo na parte frontal do plano de trabalho ajusta a temperatura interna do compartimento do congelador. Para um armazenamento de longa duração, os alimentos deverão ser guardados a uma temperatura igual ou inferior a -18˚C. A definição da roda de controlo dependerá do local onde se encontra o congelador, da temperatura ambiente e da frequência com que a porta é aberta. O ponto de controlo normal (assinalado com um "3" e um "N" no marcador) é geralmente adequado. Caso necessite de ajustar a temperatura, gire a roda de controlo:

Da esquerda para a direita (número superior) – **Mais frio**
Da direita para a esquerda (número inferior) – **Mais quente**

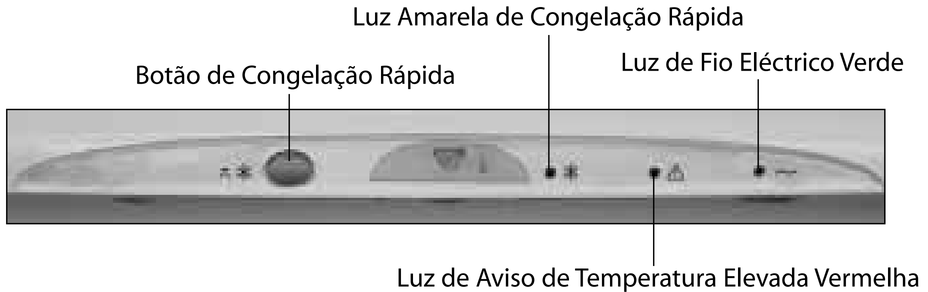


Poderá verificar a temperatura do compartimento do congelador, utilizando um Termómetro de Congelador de Congelador disponível junto da "Ariston Genuine Parts and Accessories" (Peças e Acessórios Genuínos da Ariston).

CUIDADO: Não utilize um termómetro de mercúrio, uma vez que uma eventual quebra poderá causar perigo para a saúde.

O seu congelador NÃO deverá ser colocado numa sala cuja temperatura desça para baixo dos 6˚C ou aumente para cima dos 38˚C durante períodos de tempo prolongados, uma vez que a temperatura interna do congelador não será mantida.

Os Controlos



Indicadores Luminosos

Luz de Fio Eléctrico Verde
A luz de fio eléctrico verde permanecerá acesa até a fonte eléctrica ser interrompida.

Luz Amarela de Congelação Rápida
A luz amarela indica que o botão de congelação rápida foi premido.
Se premir este botão, o motor do congelador funcionará continuamente para arrefecimento adicional.

Luz de Aviso de Temperatura Elevada Vermelha
A luz de aviso de temperatura elevada vermelha será acesa quando a alimentação do congelador é ligada pela primeira vez ou quando a temperatura no interior do compartimento sobe para cima da temperatura de armazenamento correcta. Consulte a secção RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS antes de contactar o nosso serviço. A luz vermelha poderá acender-se durante um período de tempo curto quando abrir a porta do congelador para carregar ou descarregar alimentos. Neste caso, os tempos de armazenamento não serão afectados.

Os Controlos

Botão de Congelação Rápida – Congelar alimentos frescos
O compartimento superior, com ou sem a gaveta, deverá ser utilizado para congelar alimentos frescos. Transfira os alimentos já congelados para um dos compartimentos/gavetas inferiores.

- Antes de carregar **2kg ou mais** de alimentos frescos, seleccione "Congelação Rápida" para o tempo de pré-congelação requerido (consulte o gráfico abaixo).
- Se congelar **mais de 2kg** de alimentos frescos, seleccione "Congelação Rápida" durante o carregamento.

Assim que tiver carregado os alimentos frescos, deixe a "Congelação rápida" ligada durante 24 horas para congelar os alimentos o mais rápido possível.

Nota: Não se esqueça de desligar a "Congelação Rápida" ao fim de 24 horas.

Gráfico de Pré-Congelação quando seleccionar "Congelação Rápida"

Modelo	Carga para congelação	Tempo de pré-congelação	Posição da carga
MUA21 MUA31 MUA33 MUAA31 MUAA33 MUA41 MUAA41 MUAA43 MUAA46	12 a 16kg máx.	24 horas	Directamente sobre a grelha inferior (remova a gaveta grande)
MU11 MU13 MU13F	10 a 15kg máx.	24 horas	Directamente sobre a grelha do compartimento superior (remova a gaveta)
MUA21 MUA31 MUA33 MUAA31 MUAA33 MUA41 MUAA41 MUAA43 MUAA46	6 a 12kg máx.	12 horas	Directamente sobre a grelha inferior ou superior (remova a gaveta apropriada)
MU11 MU13 MU13F	5 a 10kg máx.	12 horas	Directamente sobre a grelha do compartimento superior OU na gaveta superior
MUA21 MUA31 MUA33 MUAA31 MUAA33 MUA41 MUAA41 MUAA43 MUAA46	2 a 6kg máx.	6 horas	Directamente sobre a grelha do compartimento superior OU na gaveta superior
MU11 MU13 MU13F	2 a 5kg máx.	6 horas	Directamente sobre a grelha do compartimento superior OU na gaveta superior
TODOS OS MODELOS	Até 2kg	Não requerido	Directamente sobre a grelha do compartimento superior OU na gaveta superior

Conselho Útil







Nota: A placa sinalética, que indica o Número de Modelo e o Número de Série do aparelho, poderá ser encontrada próximo da parte inferior da parede interna do lado esquerdo.

Nota: As fotografias indicam áreas de armazenamento (veja a tabela). As dimensões e quantidades da gaveta do congelador poderão variar de acordo com as especificações de modelo.

GUIA DE ARMAZENAMENTO

	MUA21	MUA31,MUAA31 MUA33,MUAA33	MUA41,MUAA41 MUAA43,MUAA46	MU11, MU13, MU13F
Alimentos Congelados Capacidade de Armazenamento (kg)	58	65	80	33
Congelação Máxima Capacidade em 24 horas (kg)	16	16	16	15
Conservação Máxima Tempo até Falhar (horas)	16	16	16	18

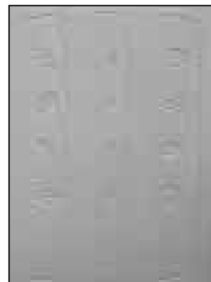
Conselho Útil

Tirar o máximo proveito do seu Congelador

De modo a assegurar que o seu congelador funcione da forma mais eficaz possível:

- Siga as instruções de validade nas embalagens dos alimentos ou o conselho do seu fornecedor quanto ao tempo máximo de armazenamento adequado.
- Guarde os alimentos com tampa de modo a reter a humidade e prevenir a transferência de sabor/odor. Os sacos de plástico, folhas de alumínio, películas aderentes e recipientes com tampas são o ideal.
- Durante as compras, seleccione os alimentos frios e congelados em último lugar, transporte-os num saco isotérmico e coloque-os no congelador assim que chegar a casa.
- Evite abrir a porta desnecessariamente ou mais tempo que necessário.
- Deixe arrefecer os alimentos quentes ou mornos em recipientes cobertos antes de os colocar no congelador. A colocação de alimentos quentes no congelador reduz a eficiência do mesmo.
- Prepare os alimentos congelados para congelação em pequenas quantidades, de modo a assegurar que os alimentos se congelem rapidamente e que a qualidade não se deteriore.
- Certifique-se de que os pacotes/recipientes de alimentos estão secos antes de os colocar no congelador, caso contrário, poderão congelar-se com os alimentos.

Armazenamento de Alimentos num Congelador



- Congele e guarde alimentos frescos ou comercialmente congelados a longo prazo.
- De um modo geral, o armazenamento a longo prazo significa um máximo de 3 meses mas tal pode variar, por conseguinte, siga sempre as recomendações do fornecedor ou consulte o guia ilustrado no painel da parte interior da porta.
- Coloque os alimentos congelados no compartimento do congelador o mais rápido possível após a compra.
- As garrafas com líquidos ou refrigerantes com gás seladas não deverão ser guardadas no congelador, uma vez que podem rebentar.
- As crianças não deverão consumir sorvetes directamente saídos do congelador. A baixa temperatura poderá provocar queimaduras devido à congelação.
- Guarde os gelados na parte superior frontal do congelador e remova-o do mesmo 15-30 minutos antes de servir.
- Certifique-se de que os alimentos têm a respectiva identificação e prazo de validade antes de os colocar no congelador.
- Quando congelar alimentos frescos, siga as instruções de utilização da “Congelação Rápida” (consulte a secção CONTROLOS).
- Não deixe que os alimentos frescos entrem em contacto com os alimentos já congelados. Estes poderão começar a descongelar-se.
- Uma vez descongelados, os alimentos deverão ser cozinhados e consumidos dentro de um prazo de 24 horas ou cozinhados e novamente congelados.
- Descongele totalmente o seu congelador quando a espessura do gelo for de 3-5mm (consulte a secção DESCONGELAÇÃO).

Nota: Uma camada de gelo espessa aumentará os custos de utilização do congelador.

Conselho Útil

O seu congelador foi desenhado e construído com uma boa junta de vedação de porta, de modo a funcionar da forma mais eficaz possível.
Por este motivo, após fechar a porta, poderá ser difícil de voltar a abri-la imediatamente.

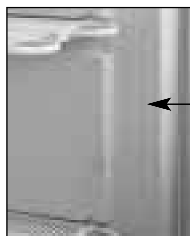
A culpa não é sua.
Se aguardar cerca de 2 minutos até as pressões interna e externa se equilibrarem, a porta poderá ser aberta com mais facilidade.

Conselho para a Utilização das Gavetas do Congelador
Este congelador pode ser utilizado com ou sem as gavetas.

As gavetas de armazenamento podem ser facilmente removidas. Puxe a gaveta para a sua direcção até atingir a posição de paragem. Segure firmemente em ambos os lados, levante a parte frontal da gaveta para a libertar e remova-a.
Para obter conselhos de limpeza, consulte a secção LIMPEZA.

De um modo geral, é mais conveniente utilizar as gavetas. Contudo, caso esteja a guardar uma grande quantidade de alimentos, as gavetas podem ser retiradas e os alimentos colocados directamente sobre as grelhas.
Certifique-se de que os pacotes/recipientes de alimentos estão completamente secos antes de os colocar sobre as grelhas.

Nota: Caso não utilize as gavetas, NÃO guarde alimentos para além da linha gravada no interior da parede da carroçaria. Tal indica o limite da carga. Os alimentos colocados para além desta linha limitarão a circulação de ar e afectarão o desempenho do congelador.



Quando utilizar as gavetas de armazenamento de alimentos congelados, certifique-se de que estão totalmente empurradas para trás antes de fechar a porta.
Para uma fácil identificação dos alimentos, estes podem ser separados em gavetas de armazenamento diferentes.
Quando levantar ou remover a gaveta grande, é importante que segure nas pegas laterais e não na pega frontal.

CUIDADO: As gavetas do congelador podem tornar-se pesadas quando estiverem totalmente carregadas. Tenha cuidado quando tentar levantar ou transportar uma gaveta cheia. Recomenda-se que remova os alimentos requeridos, em vez da gaveta inteira.

Nota: É importante que não toque ou mova qualquer gaveta/peça do congelador com as mãos molhadas, uma vez que tal poderá provocar queimaduras devido à congelação ou desconforto.

Bandeja para o Gelo
Utilize a bandeja para fazer gelo. Tenha cuidado para não encher água em demasia.
Os alimentos não cobertos não deverão ser colocados perto da bandeja para o gelo, uma vez que tal poderá afectar o sabor do gelo.

Nota: Esvazie, lave e volte a encher a bandeja periodicamente para assegurar a frescura do gelo.

Descongelação

A utilização regular do seu aparelho provoca a acumulação gradual de gelo nas superfícies internas, aumentando os custos de utilização do aparelho. Quando a espessura do gelo for de 3-5mm, a Ariston recomenda a "descongelação total do congelador".

Descongelação total do congelador.

CUIDADO: Desligue a fonte eléctrica e remova a ficha do fio eléctrico.

1. Remova os alimentos congelados, embrulhe ou cubra e armazene-os num lugar frio.
2. Remova as gavetas de armazenamento.
3. Poderá encontrar um tubo de descongelação na chão do congelador. Insira o tubo na ranhura no chão na parte frontal do congelador. Coloque um recipiente debaixo do tubo para recolher a água descongelada.
4. Quando o gelo começar a derreter, utilize o raspador de plástico fornecido para remover o gelo. Nunca utilize ferramentas de metal pontiagudas para remover o gelo, uma vez que poderão danificar o congelador, deixando-o sem possibilidade de reparação.
5. Retire com a esponja o excesso de água descongelada acumulada na parte inferior do congelador.
   NOTA: Uma vez terminada a descongelação, limpe totalmente o interior. Consulte a secção LIMPEZA.
6. Volte a colocar as gavetas de armazenamento.
7. Volte a inserir a ficha do fio eléctrico e ligar a alimentação do congelador. Desembrulhe os alimentos e volte a colocá-los no congelador.





Manutenção

CUIDADO: Desligue a fonte eléctrica e remova a ficha do fio eléctrico antes da limpeza.

Interior

1. Remova e embrulhe ou cubra os alimentos para mantê-los congelados.
2. Remova as gavetas de cada compartimento e lave-as com água morna e detergente com um pano suave. Seque totalmente.

   Nota: É importante que se certifique de que os cestos limpos estão completamente secos antes de voltar a colocá-los no compartimento do congelador.
3. Remova a lâmpada antiga e instale uma lâmpada nova.
4. Volte a colocar a protecção da lâmpada.

Exterior

Utilize um pano limpo e suave espremido em água morna e detergente para limpar a superfície externa e seque-a completamente.

CUIDADO: Não utilize pó abrasivo, produtos de limpeza doméstica, lixívia ou cera para limpar o congelador. Estas substâncias deixam um cheiro no congelador e podem danificar o exterior do mesmo.

Utilize uma escova suave ou um aspirador para remover o pó por baixo do congelador, bem como do compressor e do condensador localizados na parte posterior do aparelho.

CUIDADO: Não danifique a tubagem.

Junta de Vedação da Porta

Utilize água morna e um pano limpo e suave para limpar a superfície e as dobras da junta de vedação da porta e seque-as completamente. Tenha cuidado para não danificar a junta de vedação e evite utilizar objectos pontiagudos.

CUIDADO: Não utilize detergente, uma vez que poderá danificar a junta de vedação.

Em Caso de Ausência

Na eventualidade de se ausentar e não pretender utilizar o frigorífico, desligue a tomada e remova a ficha do fio eléctrico. Retire os alimentos e siga as instruções de limpeza da página anterior.

Nota: Deixe a porta entreaberta para prevenir a acumulação de odores.

Manutenção

Necessitará de uma selecção de ferramentas manuais pequenas, chaves de fendas, chaves planas, etc., para levar a cabo esta operação.
O nosso Departamento de Serviços poderá atribuir a tarefa a um Técnico mas será cobrada uma taxa.

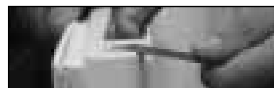
Inversão da Porta
CUIDADO: Desligue a tomada e remova a ficha do fio eléctrico.

Retire os acessórios/artigos livres do interior do frigorífico e coloque os alimentos em contentores isotérmicos enquanto procede a esta operação.

1. Abra a porta o máximo possível.
   Nota: É possível que necessite de assistência para esta operação:



2. Apoie a porta e remova o parafuso que fixa a dobradiça superior, utilizando uma chave de fendas.
3. Incline cuidadosamente a porta para remover a dobradiça da carroçaria e levante-a de modo a separá-la da dobradiça inferior.
4. Remova as arruelas espaçadoras da dobradiça inferior.
   Nota: É possível que necessite de assistência para esta operação:
5. Deite cuidadosamente o frigorífico, com a parte frontal voltada para cima, num material de protecção adequado (isto é, a embalagem original).
6. Remova o suporte do pé e a dobradiça/suporte do pé, removendo os respectivos parafusos de fixação.
7. Volte a colocar o suporte do pé e a dobradiça/suporte do pé nos lados opostos, utilizando os respectivos parafusos de fixação.
   Inversão da Pega da Porta (se aplicável):
8. Remova as tampas dos orifícios do lado direito da porta.
9. Desenrosque os parafusos de fixação da pega e remova-a cuidadosamente da porta.
10. Vire a pega verticalmente, de cima para baixo, e coloque-a contra o lado direito.
11. Segure a pega no lugar com os parafusos de fixação originais.
12. Utilize as tampas removidas do lado direito para tapar os orifícios no lado esquerdo.
    Nota: É possível que necessite de assistência para esta operação:
13. Coloque o frigorífico na posição direita, levantando-o cuidadosamente, e coloque arruelas espaçadoras novas no pino da dobradiça inferior.
14. Com a ajuda de um instrumento cortante fino, remova o conector do casquilho da dobradiça do lado superior esquerdo da porta e volte a colocá-lo no lado superior direito.





15. Se aplicável, com a ajuda de uma chave de fendas, remova o retentor da porta do lado inferior direito da porta e coloque-o no lado inferior esquerdo.
    Nota: É possível que necessite de assistência para esta operação:
16. Substitua a dobradiça superior da porta, faça deslizar a porta para o pino da dobradiça inferior e apoie-a enquanto enrosca a dobradiça superior no lugar. Assegure que o suporte da dobradiça superior esteja correctamente posicionada.
17. Ajuste os pés frontais (consulte "Nivelamento" Na secção INSTALAÇÃO).
    Nota: Coloque o aparelho na posição direita no seu local final durante, pelo menos, 15 minutos antes de ligar a ficha e a fonte eléctrica.

Resolução de problemas

O CONGELADOR FUNCIONA NA FORMA DESEJÁVEL?

Leu o manual de instruções? Caso o problema subsista, veja se alguma das sugestões abaixo podem ajudar antes de contactar o nosso serviço.

O aparelho não funciona
1. Verifique se a ficha está firmemente colocada na tomada e a fonte eléctrica está ligada.
2. Teste a fonte eléctrica com outro aparelho.
3. Verifique os fusíveis/disjuntor.
4. Verifique se a porta está correctamente fechada.

O aparelho faz muito barulho
1. Verifique se a tubagem posterior está livre da parede, local de protecção e outros obstáculos.
2. Verifique se todos os pés/rodas estão firmemente em contacto com o chão e o frigorífico está nivelado.
3. Consulte o verso "Sons de Funcionamento".

A temperatura do congelador está demasiado elevada
1. Gire a roda de controlo para um número superior. Consulte a secção CONTROLOS.
2. Caso o aparelho se encontre perto de uma fonte de calor, mova-o para um outro local.
3. Verifique se há ventilação suficiente à volta do aparelho.
4. Verifique se a porta foi correctamente fechada.

A temperatura do congelador está demasiado baixa
1. Gire a roda de controlo para um número inferior. Consulte a secção CONTROLOS.

A luz de aviso vermelha não se apaga
1. O aparelho foi instalado? (Tal é normal e a luz será apagada quando a temperatura correcta for atingida).
2. O aparelho acabou de ser carregado com uma grande quantidade de alimentos. (A luz será apagada assim que os alimentos atingirem a temperatura correcta).
3. Verifique se a porta ficou bem fechada.

A luz Amarela está acesa
1. O botão de Congelação Rápida ficou ligado ("On").

Houve uma falha de energia
CUIDADO: Não abra a porta do compartimento do congelador. Caso a falha de energia dure mais que o tempo de conservação máximo (consulte a secção CONSELHO ÚTIL), os alimentos deverão ser cozinhados e consumidos dentro de um prazo de 24 horas ou cozinhados e novamente congelados.

A porta do congelador é difícil de se abrir
Uma porta bem selada pode ser difícil de se abrir. Tal deve-se, em parte, à diferença de temperatura entre a sala e o compartimento interno do congelador. Se acabou de fechar a porta do congelador, poderá ser particularmente difícil voltar a abri-la imediatamente. Aguarde cerca de 2 minutos até as pressões interna e externa se equilibrarem e tente de novo.

O gelo acumula-se rapidamente no interior do congelador
1. Verifique que nada impede a porta de se fechar correctamente.
2. Verifique se os alimentos e os líquidos estão cobertos para evitar a criação de humidade no interior.
3. Para obter conselhos, consulte a secção DESCONGELAÇÃO.

A porta não se fecha
1. Verifique se o aparelho possui gelo acumulado que impede a porta de se fechar. Se tal for o caso, consulte a secção DESCONGELAÇÃO e descongele o aparelho.

Caso o problema subsista, contacte o Serviço da Ariston.

Resolução de problemas

SONS DE FUNCIONAMENTO DE UM CONGELADOR
Estes são os tipos de som normais que o seu congelador poderá emitir.

- O motor (compressor) emite um som sussurrante ou semelhante a um zumbido durante o seu funcionamento. Este som poderá ser mais alto quando o aparelho é ligado pela primeira vez e baixará durante os primeiros meses.

- Os gases que circulam através dos tubos podem produzir ruídos gorgolejantes, borbulhantes, ruidosos ou sussurrantes.

- O controlo da temperatura pode emitir um som "clique" quando liga ou desliga o motor.

- A expansão e a contracção de peças no interior do congelador pode produzir um barulho semelhante a um estalido à medida que alteram rapidamente a temperatura.

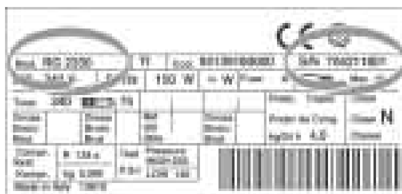
ARISTON

Reparação

Na eventualidade de o aparelho não funcionar ou o problema persistir após as verificações, contacte o Centro de Serviço mais próximo e informe-os do seguinte:

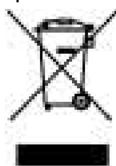
- o tipo de problema
- a abreviatura do nome do modelo (Mod)
- os números relativos (S/N)

As informações poderão ser encontradas na placa sinalética localizada na parte interior do aparelho (veja o exemplo abaixo).



Nunca contacte técnicos não autorizados e recuse sempre peças não originais.
Para obter informações adicionais acerca dos contactos da Ariston, consulte as informações de serviço fornecidas com o aparelho.

Recolha dos electrodomésticos
A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de
resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente.



O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.
Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.



Informações Acerca de Reciclagem e Eliminação de Resíduos

Como parte do empenho contínuo da Ariston na ajuda ao ambiente, reservamo-nos o direito de utilizar componentes reciclados de qualidade, de modo a manter os custos baixos para os clientes e minimizar o desperdício de material.
Elimine a embalagem e os aparelhos antigos com cuidado. O fluido frigorígeno e o óleo deverão ser eliminados de forma segura e ecológica, através de pessoal qualificado adequado.
De modo a minimizar o risco de lesões para crianças, remova a porta e a ficha e corte o fio eléctrico do aparelho. Elimine estas peças separadamente a fim de assegurar que o aparelho não possa mais ser ligado a uma tomada eléctrica e a porta não possa mais ser trancada.

Français

Sommaire

Pour votre Sécurité

Pour votre sécurité, prenez connaissance des recommandations suivantes :

Le système de refroidissement du congélateur contient une petite quantité de gaz, sans danger pour l'environnement mais inflammable toutefois. Pour éviter tout danger :-

- Installez le congélateur en suivant les instructions et assurez-vous que les voies d'aération ne sont pas obstruées.
- Pour éviter d'endommager la tuyauterie à l'arrière du congélateur, toute installation ou transfert de l'appareil doit se faire avec soin.
- Si vous avez l'impression qu'il y a une fuite, ne mettez pas le congélateur en marche. Ouvrez les portes et fenêtres pour aérer la pièce.
- N'utilisez aucun appareil électrique dans le congélateur (pour le dégivrer par exemple).
- N'utilisez aucun dispositif mécanique pour le dégivrage autre que tout accessoire qui pourrait vous avoir été fourni avec le congélateur. Tout autre objet peut endommager celui-ci.
- Ce congélateur est destiné aux seuls aliments à usage domestique.

Installation du congélateur :-

- Vérifiez que le câble secteur n'est pas coincé sous le congélateur ou à l'arrière de celui-ci au cours de toute installation ou transfert.
- Ne posez pas d'autre appareil au-dessus du congélateur. Il pourrait glisser ou endommager le congélateur.

Utilisation du congélateur :-

- Ne vous asseyez pas sur le congélateur. Ne montez pas dessus.
- Ne placez pas de substances toxiques, inflammables ou dangereuses dans votre congélateur.
- N'utilisez pas de bombes aérosols pour dégivrer ou nettoyer votre congélateur.

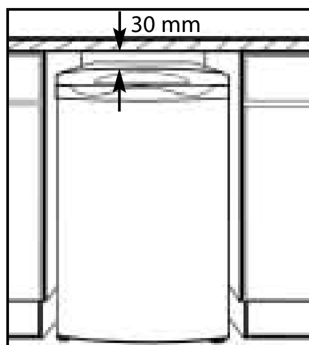
En cas de vente du congélateur, remettez ce livret à son nouveau propriétaire.

Installation

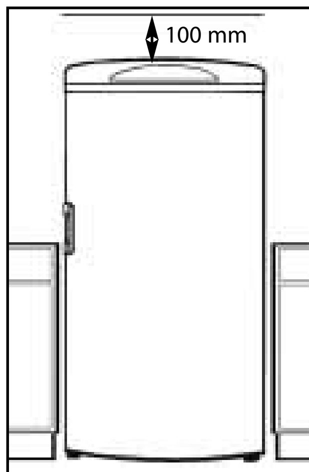
Où installer votre congélateur

Choisissez un endroit éloigné de toute source de chaleur (cuisinières, radiateurs, plein soleil etc). Les températures élevéespeuvent affecter le fonctionnement du congélateur.

Laissez un espace de 30 mm au moins entre le haut du congélateur et le bord inférieur du plan de travail.



Ou bien, sur des congélateurs plus hauts, laissez un minimum de 100 mm entre le haut du congélateur et le plafond ou le bord inférieur d'un élément mural.

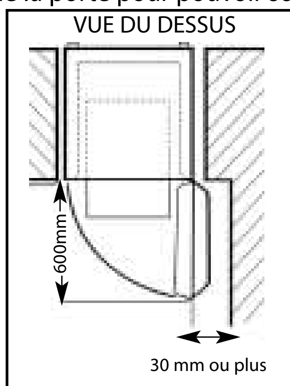


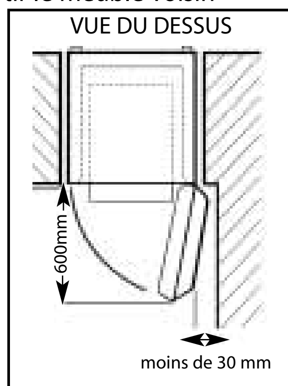
Si vous respectez ces conseils :-

- Votre congélateur fonctionnera plus longtemps.
- Vous minimiserez tout risque de condensation extérieure au congélateur.
- Vous abaisserez ses frais de fonctionnement.
- Vous réduirez le bruit produit par les vibrations.

Espace minimum nécessaire à l'ouverture de la porte

Pour ouvrir la porte du congélateur, il faut prévoir un espace de 600 mm à l'avant. Si le congélateur est placé près d'un meuble, un espace de 30 mm peut être prévu du côté de la charnière de la porte pour pouvoir sortir le meuble voisin plus facilement. On peut aussi installer le congélateur sans laisser d'espace. Ceci réduira la marge d'ouverture de la porte sans toutefois empêcher la sortie du meuble (voir schéma).
On peut changer la charnière de côté pour une ouverture plus aisée (voir la partie REPOSITIONNEMENT DE LA PORTE).





Installation

Mise à niveau :
Une fois à sa place définitive, mettez le congélateur à niveau en ajustant les pieds avant jusqu'à ce qu'ils touchent le sol. Ceci empêchera toute instabilité ou vibration et maintiendra la porte en position alignée pour un fonctionnement efficace du congélateur.
Avant de brancher et de mettre en marche le congélateur, laissez-le 15 minutes au moins dans sa position définitive afin qu'il se stabilise.

Si votre Congélateur est installé sous un Plan de Travail
Ariston vous conseille d'installer une grille d'aération à l'arrière de votre plan de travail. Cet article est disponible au service des pièces détachées et accessoires originaux Ariston.

ATTENTION: Si l'espace au-dessus du congélateur est inférieur à 30 mm, une voie d'aération doit être aménagée pour permettre à l'air de circuler au-dessus du congélateur.

Raccordement à l'alimentation Electrique



Assurez-vous que la prise électrique est accessible.

Prenez le câble secteur situé à l'arrière de la machine et branchez-le à la prise.

Nous vous recommandons de **ne pas** brancher directement votre machine sur l'alimentation secteur.

IMPORTANT: Dans certains pays, le remplacement des fiches et des câbles électriques est uniquement autorisé lorsque l'opération est effectuée par un technicien agréé. Vérifiez la législation en vigueur auprès du service après-vente le plus proche.

Remplacement du câble secteur
Cet appareil est équipé d'un câble secteur spécial; si vous deviez le remplacer, contactez le service après-vente le plus proche.

ATTENTION:

- La machine doit être mise à terre.
- Pour éviter un risque de décharge électrique lorsque vous remplacez une fiche, isolez toujours soigneusement la fiche débranchée. Ne l'insérez dans aucune autre prise.
- Demandez conseil à un professionnel si vous souhaitez utiliser une rallonge.

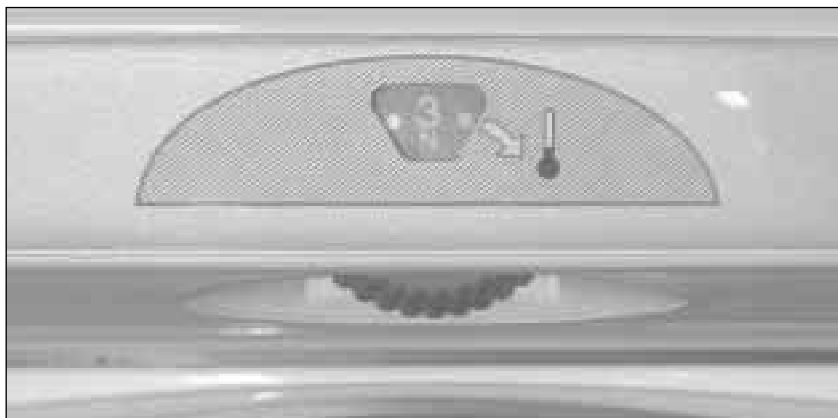


Cet appareil est conforme aux directives de la CEE suivantes :
Equipement à bas voltage
72/23/EEC
93/68/EEC
Compatibilité électromagnétique
89/336/EEC
92/31/EEC
93/68/EEC

Les Commandes

Contrôle de la température à l'intérieur du congélateur

La molette placée à l'avant détermine la température interne du congélateur. Pour un stockage de longue durée, les aliments doivent être conservés à -18°C ou au-dessous. La position de la molette dépendra de l'endroit où est situé le congélateur, la température ambiante et la fréquence d'ouverture de la porte. Dans des conditions normales, la position originale (indiquée sur le cadran par un 3 et un N) est celle qui convient le mieux. Si vous souhaitez changer la température, tournez la molette :
Dans le sens des aiguilles d'une montre (vers un chiffre plus élevé) - **Plus froid**
Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers un chiffre inférieur) - **Plus chaud**

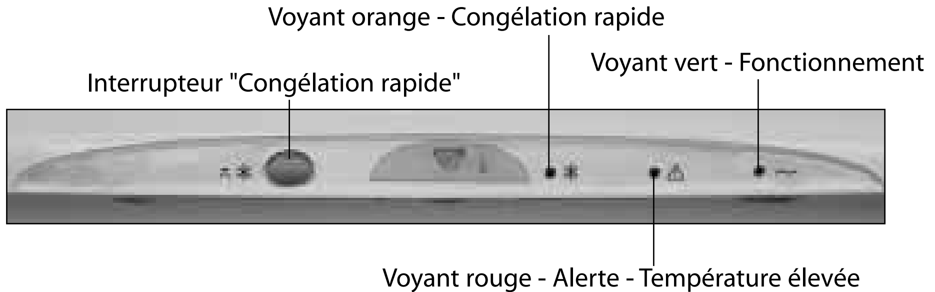


Pour vérifier la température interne du congélateur, vous pouvez vous procurer un thermomètre pour réfrigérateurs/congélateurs auprès du service des pièces détachées et accessoires Ariston.

ATTENTION: : N'utilisez pas de thermomètre au mercure. S'il se brisait, il présenterait un risque pour la santé.

NE PLACEZ PAS le congélateur dans une pièce où la température descend au dessous de 2°C ou excède 38°C pendant des périodes prolongées. La température interne du congélateur ne pourrait alors pas être maintenue.

Commandes



Voyants indicateurs

Voyant vert (Fonctionnement)
Le voyant vert reste allumé tant que l'alimentation électrique n'est pas interrompue.

Voyant orange (Congélation rapide)
Le voyant orange indique que l'interupteur de fonction "Congélation rapide" est ouvert. Le moteur du congélateur fonctionnera alors sans interuption pour intensifier le refroidissement.

Voyant rouge (Alerte - Température élevée)
Le voyant rouge d'alerte s'allumera lors de la mise en marche initiale du congélateur ou lorsque sa température interne dépasse la température appropriée au stockage des aliments. Référez-vous à la partie PROBLÈMES avant de nous contacter. Le voyant rouge peut s'allumer momentanément lorsque l'on ouvre la porte du congélateur pour y ranger ou prendre des aliments. Ceci n'aura pas d'effets sur la durée de stockage.

Commandes

Interrupteur de fonction "Congélation rapide" - Congélation d'aliments frais
Le compartiment du haut, avec ou sans son tiroir, s'utilise pour congeler les aliments frais. Transférez les aliments déjà congelés dans l'un des compartiments/tiroirs du bas.

- Avant de placer **2 kg d'aliments frais ou plus**, mettez en marche la congélation rapide le temps nécessaire à la pré-congélation(voir tableau ci-dessous).
- Si vous souhaitez congeler **2 kg d'aliments frais ou moins**, actionnez la congélation rapide le temps du rangement seulement.

Une fois les aliments frais rangés, la congélation rapide doit rester en marche 24 heures pour congeler ces aliments aussi rapidement que possible.

NB : N'oubliez pas d'éteindre la fonction "Congélation rapide" au bout de 24 heures.

Tableau de pré-congélation pour l'utilisation de la Congélation rapide:

Modèles	Poids des aliments à congeler	Période de pré-congélation	Lieu de rangement
MUA21 MUA31 MUA33 MUAA31 MUAA33 MUA41 MUAA41 MUAA43 MUAA46	De 12 à 16kg max	24 heures	Directement sur la grille réfrigérée la plus basse (retirez le grand tiroir profond).
MU11 MU13 MU13F	De 10 à 15kg max	24 heures	Directement sur la grille du compartiment du haut (sortez le tiroir).
MUA21 MUA31 MUA33 MUAA31 MUAA33 MUA41 MUAA41 MUAA43 MUAA46	De 6 à12kg	12 heures	Directement soit sur la grille réfrigérée du haut, soit sur la grille réfrigérée la plus basse (retirez le tiroir correspondant).
MU11 MU13 MU13F	De 5 à 10kg	12 heures	Directement sur la grille du compartiment du haut OU dans le tiroir du haut.
MUA21 MUA31 MUA33 MUAA31 MUAA33 MUA41 MUAA41 MUAA43 MUAA46	De 2 à 6kg	6 heures	Directement sur la grille du compartiment du haut OU dans le tiroir du haut.
MU11 MU13 MU13F	De 2 à 5kg	6 heures	Directement sur la grille du compartiment du haut OU dans le tiroir du haut.
Tous Modèles	Jusqu'à 2kg	Non nécessaire	Directement sur la grille du compartiment du haut OU dans le tiroir du haut.



Recommandations







NB :
La plaque d'identification avec les numéros de modèle et de série de l'appareil se trouve à l'intérieur près de l'encoignure située en bas et à droite.

NB:
Les photographies montrent les zones de Congélation Rapide. Les tailles et quantités de tiroirs du congélateur varient en fonction de la spécification de chaque modèle.

GUIDE DE STOCKAGE

	MUA21	MUA31,MUAA31 MUA33,MUAA33	MUA41,MUAA41 MUAA43,MUAA46	MU11, MU13, MU13F
Capacité de rangement d'aliments congelés (kg)	58	65	80	33
Capacité de congélation maximum en 24 heures (kg)	16	16	16	15
Conservation maximum en cas de panne (heures)	16	16	16	18

Recommandations

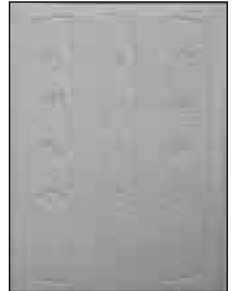
Pour le meilleur des fonctionnements

Pour une efficacité maximale de votre congélateur :

- Suivez les indications des emballages alimentaires ("À consommer avant/Date limite d'utilisation") ou les conseils de votre fournisseur pour déterminer la durée de stockage maximale d'un aliment.
- Couvrez bien les aliments afin de prévenir tout dessèchement et contamination d'arômes/odeurs. Pour cela, les sacs en plastique, le papier aluminium, le film plastique et les boîtes avec couvercles conviennent parfaitement.
- Lorsque vous faites vos courses, prenez les aliments réfrigérés et les surgelés en dernier. Transportez-les dans un sac isotherme et mettez-les au congélateur dès que vous arrivez chez vous.
- Évitez d'ouvrir la porte inutilement ou de la laisser ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Laissez refroidir les aliments chauds ou tièdes dans des récipients couverts avant de les mettre au congélateur. Les aliments chauds réduisent l'efficacité du congélateur.
- Les aliments frais doivent être congelés en petites portions. Leur congélation sera ainsi plus rapide et leur qualité mieux conservée.
- Vérifiez que paquets et récipients sont secs avant de congeler les aliments. Dans le cas contraire, la congélation peut les faire adhérer les uns aux autres.

Conservation des aliments au congélateur

- Vous pouvez congeler et conserver à long terme soit des aliments frais soit des aliments déjà surgelés à l'achat.
- En général, une conservation à long terme désigne une durée allant jusqu'à 3 mois mais ceci varie. Référez-vous toujours aux conseils de votre fournisseur ou au guide illustré de la porte.



- Mettez vos surgelés au congélateur aussitôt après les avoir achetés.
- Ne mettez pas au congélateur des liquides en bouteilles ou des boîtes de boissons gazeuses scellées car elles risquent d'éclater.
- Ne donnez pas aux enfants de glaces et sucettes glacées qui viennent juste de sortir du congélateur. Les basses températures peuvent causer des brûlures par le froid.
- Rangez la crème glacée vers le haut et l'avant du congélateur. Sortez-la du congélateur 15-30 minutes avant de la servir.
- Avant de mettre des aliments au congélateur, étiquetez-les (date et nature de l'aliment).
- Pour congeler des aliments frais, suivez les conseils d'utilisation de la congélation rapide (voir COMMANDES).
- Ne placez pas d'aliments frais au contact d'aliments déjà congelés. Ceci les exposerait à un début de décongélation.
- Faites cuire et consommez tout aliment décongelé dans les 24 heures, ou faites-le cuire avant de le recongeler.
- Dégivrez votre congélateur lorsque le givre atteint une épaisseur de 3 à 5mm (1/4 pouce) (voir la partie DÉGIVRAGE).

NB : Une épaisse couche de givre accroît les frais de fonctionnement de votre congélateur.

Recommandations

Votre congélateur est conçu et construit avec une porte présentant une bonne étanchéité, de façon à rendre son fonctionnement aussi efficace que possible. Par conséquent, après avoir fermé la porte, il peut s'avérer difficile de la réouvrir immédiatement.

Il ne s'agit pas d'un problème technique.

Si vous attendez environ 2 minutes que les pressions interne et externe s'égalisent, la porte pourra être ouverte plus facilement.

Conseils d'utilisation des tiroirs du congélateur

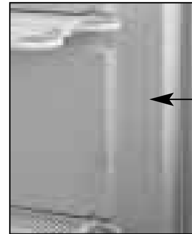
Vous pouvez utiliser ce congélateur avec ou sans ses tiroirs.

Les tiroirs s'enlèvent facilement. Tirez le tiroir vers vous jusqu'à ce qu'il se bloque. Tenez-le bien des deux côtés, soulevez l'avant du tiroir pour le dégager et sortez-le. Vous trouverez des conseils de nettoyage dans la partie NETTOYAGE.

Les tiroirs facilitent l'utilisation du congélateur. Si vous souhaitez toutefois y mettre une grande quantité d'aliments, vous pouvez sortir les tiroirs et placer les aliments directement sur les grilles.

Avant de les placer sur les grilles, assurez-vous que tous les paquets/récipients sont parfaitement secs.

NB : Si vous n'utilisez pas les tiroirs, NE PLACEZ PAS D'ALIMENTS au-delà de la ligne figurant sur la paroi interne du compartiment. Celle-ci indique la limite de capacité de rangement. Tout aliment placé au-delà de cette ligne entravera la libre circulation de l'air et compromettra le bon fonctionnement du congélateur.



Si vous utilisez les tiroirs de rangement, vérifiez qu'ils sont poussés jusqu'au fond avant de fermer la porte.

Pour mieux identifier les aliments, vous pouvez les ranger dans différents tiroirs.

Important : pour soulever ou sortir le grand tiroir, tenez-le par les poignées latérales et non par la poignée avant.

ATTENTION: Une fois chargés à pleine capacité, les tiroirs peuvent être lourds. Faites attention si vous devez soulever ou porter un tiroir plein. Nous vous conseillons de prendre les aliments voulus plutôt que de sortir le tiroir tout entier.

NB : Important : Toucher le congélateur ou déplacer ses tiroirs/accessoires avec des mains mouillées peut causer des brûlures par le froid ou une sensation douloureuse.

Bac à glaçons

Utilisez le bac fourni pour faire des glaçons. Prenez soin de ne pas trop le remplir. Ne rangez pas d'aliments non couverts près du bac à glaçons car des arômes pourraient contaminer les glaçons.

NB : Pour des raisons de propreté/fraîcheur, videz, lavez et remplissez le bac à glaçons de temps en temps.

Dégivrage

L'utilisation régulière de votre appareil entraînera l'apparition progressive de givre sur les surfaces internes, accroissant les frais de fonctionnement du congélateur.
Lorsque le givre atteint une épaisseur de 3 à 5 mm (1/4 de pouce), Ariston vous conseille de procéder à un 'dégivrage intégral de votre congélateur'.

Dégivrage intégral du congélateur.

ATTENTION: Coupez le courant en débranchant la prise.

1. Sortez les aliments, enveloppez-les ou couvrez-les et mettez-les dans un endroit frais.
2. Sortez les tiroirs de rangement.
3. Un tube de dégivrage se trouve au fond du congélateur. Insérez ce tube dans la rainure au fond du congélateur, vers l'avant. Posez un récipient sous le tube pour recueillir l'eau fondue.
4. Servez-vous du racloir en plastique fourni pour enlever le givre au fur et à mesure qu'il fond. N'utilisez pas d'outils métalliques coupants pour ôter le givre. Ils peuvent endommager le congélateur irrémédiablement.
5. Epongez l'eau fondue accumulée au fond du congélateur.

   NB : Nettoyez l'intérieur du congélateur soigneusement une fois le dégivrage terminé. Voir la partie NETTOYAGE.

6. Remettez les tiroirs de rangement.
7. Branchez le congélateur. Déballez les aliments et remettez-les au congélateur.





Nettoyage

ATTENTION: Avant tout nettoyage, coupez le courant en débranchant la prise.

Intérieur

1. Sortez les aliments et couvrez-les ou enveloppez-les pour qu'ils ne décongèlent pas.
2. Sortez les tiroirs de chaque compartiment. Lavez-les dans une solution d'eau tiède et liquide vaisselle avec un chiffon doux. Séchez-les soigneusement.

   NB : Important : Une fois lavés, les paniers doivent être bien séchés avant d'être replacés dans leur compartiment.

3. Essuyez l'intérieur et les accessoires avec un chiffon doux trempé dans une solution d'une cuillerée à café de bicarbonate de soude dissoute dans un demi-litre d'eau, puis essoréz.
4. Séchez l'intérieur avec soin à l'aide d'un chiffon propre. Replacez les aliments et accessoires.

Extérieur

Pour nettoyer les surfaces externes, utilisez un chiffon doux et propre trempé dans une solution d'eau tiède et liquide vaisselle puis essoré. Séchez-les avec soin.

ATTENTION: N'utilisez pas de poudres abrasives, de détergents domestiques, d'eau de javel ou de dépoussiérant pour nettoyer le congélateur. Ces produits y laisseront des odeurs. Ils peuvent également endommager l'extérieur de l'appareil.

Pour enlever la poussière accumulée sous le congélateur et sur le compresseur et condensateur à l'arrière du congélateur, utilisez une brosse douce ou un aspirateur.

ATTENTION: N'utilisez pas de détergent. Il abîmerait le caoutchouc.

Caoutchouc de porte

Essuyez le caoutchouc sur toute sa longueur et entre les plis à l'aide d'un chiffon doux et propre trempé dans de l'eau tiède. Séchez-le soigneusement. Faites attention à ne pas endommager le caoutchouc. N'utilisez pas d'objets pointus.

ATTENTION: N'utilisez pas de détergent. Il abîmerait le caoutchouc.

En cas d'absence

Si vous vous absentez et ne souhaitez pas utiliser le congélateur, débranchez-le. Sortez les aliments et référez-vous aux conseils de dégivrage et de nettoyage.

NB : Laissez la porte entrouverte pour éviter toute accumulation de mauvaises odeurs.

Entretien

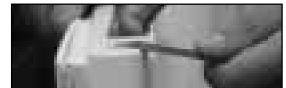
Vous aurez besoin d'une sélection de petits outils à main, tournevis, clés etc. pour effectuer cette procédure.
Notre Section Services peut organiser la visite d'un Ingénieur qui effectuera la conversion pour vous, mais cela entraînera des frais.
AVERTISSEMENT concernant l'Inversion de Porte: Couper l'alimentation électrique et débrancher la prise de courant.

Ôter les articles/équipements mobiles de l'intérieur du réfrigérateur et placer les aliments dans des conteneurs isolés pendant que vous effectuez cette procédure.

1. Ouvrez la porte aussi largement que possible.
   Remarque: Il se peut que vous ayez besoin d'aide pour effectuer la chose suivante:
2. Supportez la porte et en utilisant un tournevis, retirez la vis retenant la charnière supérieure.
3. Faites basculer la porte avec précautions pour sortir la charnière du meuble et soulevez la porte hors de la charnière inférieure.
4. Retirez les rondelles d'espacement de la charnière inférieure.
   Remarque: Il se peut que vous ayez besoin d'aide pour effectuer la chose suivante:
5. Posez avec précautions le réfrigérateur en position horizontale, sur le dos, sur un matériau protecteur approprié (c.-à-d. l'emballage d'origine).



6. Retirez le support de pied et le support de charnière/pied en ôtant leurs vis de fixation.
7. Remettez le support de pied et le support de charnière/pied en place sur les côtés opposés en utilisant leurs vis de fixation.
   Inversion de la poignée de la porte (s'il y a lieu):
8. Retirez les bouchons d'obturation du côté droit de la porte.
9. Dévissez les vis de fixation de la poignée et retirez avec précautions celle-ci de la porte.
10. Tournez la poignée verticalement, de haut en bas, et placez-la contre le côté droit.
11. Fixez la poignée en place avec les vis de fixation originales.
12. Utilisez les bouchons retirés du côté droit pour combler les trous sur le côté gauche.
    Remarque: Il se peut que vous ayez besoin d'aide pour effectuer la chose suivante:
13. Soulevez avec précautions le réfrigérateur en position verticale et remettez les rondelles d'espacement en place sur l'axe de la charnière inférieure.
14. À l'aide d'un instrument fin et émoussé, retirez le manchon de la charnière du côté supérieur gauche de la porte et replacez-le sur le côté supérieur droit.
15. S'il y a lieu – à l'aide d'un tournevis, retirez la butée de porte du côté inférieur droit de la porte et replacez-la en bas et à gauche.
    Remarque: Il se peut que vous ayez besoin d'aide pour effectuer la chose suivante:




butée de porte

16. Replacez la charnière supérieure sur la porte, faites glisser la porte sur l'axe de la charnière inférieure et supportez la porte pendant que vous vissez la charnière supérieure en position. Veillez à ce que le support de la charnière supérieure soit correctement positionné.
17. Ajustez les pieds de devant (voir la section INSTALLATION relative à la 'Mise à niveau').
    Remarque: Laissez l'appareil en position verticale dans son emplacement définitif pendant au moins 15 minutes avant de le brancher et de reconnecter l'alimentation électrique.

Si un problème se pose

LE CONGÉLATEUR FONCTIONNE-T-IL COMME VOUS LE SOUHAITEZ?

Avez-vous lu toutes les instructions? Si le problème persiste, vérifiez les points suivant avant de contacter notre service après-vente.

L'appareil ne fonctionne pas

1. Vérifiez que la prise est branchée correctement et que l'alimentation électrique fonctionne.
2. Vérifiez l'alimentation électrique en branchant un autre appareil.
3. Vérifiez les fusibles/le coupe-circuit.
4. Vérifiez que la porte est correctement fermée.

L'appareil est bruyant

1. Vérifiez que la tuyauterie arrière ne touche pas le mur, une plinthe ou tout autre obstacle.
2. Vérifiez que les quatre pieds/roues reposent fermement sur le sol.
3. Voir 'Bruits inhérents au fonctionnement' à la page suivante.

Le congélateur est trop chaud

1. Tournez la molette vers un chiffre supérieur. Voir COMMANDES.
2. Si l'appareil se trouve près d'une source de chaleur, changez-le d'endroit.
3. Assurez-vous que l'appareil se trouve dans un lieu suffisamment aéré.
4. Vérifiez que la porte est correctement fermée.

Le congélateur est trop froid

1. Tournez la molette vers un chiffre inférieur. Voir COMMANDES.

Le voyant rouge ne s'éteint pas

1. L'appareil vient-il juste d'être installé? (Ceci est normal. Le voyant s'éteindra lorsque l'appareil sera à la bonne température).
2. Vient-on de placer une grande quantité d'aliments dans l'appareil? (Le voyant s'éteindra lorsque tous les aliments seront à la bonne température).
3. Vérifiez que la porte est bien fermée.

Le voyant orange est allumé

1. L'interrupteur de congélation rapide est resté ouvert.

Il y une panne de courant

ATTENTION: N'ouvrez pas la porte du congélateur.

Si la panne dure plus longtemps que la période de conservation maximum (voir la partie RECOMMANDATIONS), les aliments doivent être cuits et consommés dans les 24 heures ou cuits et recongelés.

Je n'arrive pas à ouvrir la porte du congélateur

Un congélateur bien fermé peut être difficile à ouvrir, à cause - entre autres - de la différence entre la température de la pièce et celle du compartiment interne du congélateur. Si vous venez juste de fermer la porte du congélateur, vous pouvez avoir plus de difficulté à ouvrir la porte immédiatement après. Attendez deux minutes avant d'essayer à nouveau, le temps que les pressions intérieures et extérieures redeviennent égales.

Du givre se forme rapidement à l'intérieur du congélateur

1. Vérifiez qu'aucun obstacle n'empêche la porte de se fermer correctement.
2. Vérifiez que les liquides et aliments sont couverts pour éviter toute accumulation d''humidité à l'intérieur de l'appareil.
3. Voir les conseils de la partie DÉGIVRAGE.

La porte ne ferme pas

1. Vérifiez qu'une accumulation de givre n'empêche pas la fermeture de la porte. Si tel est le cas, voir la partie DÉGIVRAGE et dégivrez l'appareil.

Si le problème persiste, contactez le service après-vente Ariston.

Si un problème se pose

BRUITS INHÉRENTS AU FONCTIONNEMENT D'UN RÉFRIGÉRATEUR/CONGÉLATEUR
Voici la gamme des bruits normaux que peut émettre votre congélateur.

- Le fonctionnement du moteur (ou compresseur) produit un bourdonnement ou ronronnement, parfois plus marqué lorsque l'on vient juste de le brancher. Ce bruit diminuera d'intensité au bout de quelques mois.

- Les gaz qui circulent dans la tuyauterie peuvent produire des gargouillements, bouillonnements, grondements ou bourdonnements.

- Le contrôleur de température peut provoquer des déclics lorsqu'il actionne ou arrête le moteur.

- Certains composants internes du congélateur changent rapidement de température, ce qui peut se traduire par des craquements du fait de leur dilatation ou contraction.

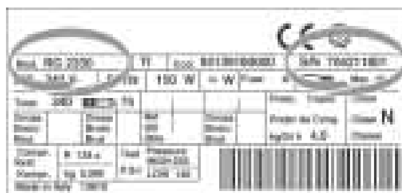
ARISTON

Service après-vente

Si après toutes les vérifications ci-dessus, l'appareil ne fonctionne toujours pas ou si le problème constaté persiste, appelez le service clientèle le plus proche en indiquant :

- la nature du problème
- l'abréviation du nom du modèle (Mod)
- les nombres relatifs (S/N)

Vous trouverez ces informations sur la plaque d'identification fixée à l'intérieur de l'appareil (voir exemple ci-dessous).

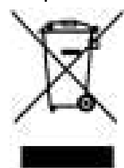


Ne faites jamais appel à des réparateurs non agréés. Refusez toutes pièces qui ne sont pas d'origine.

Vous trouverez les coordonnées d'Ariston dans la fiche de service après-vente fournie lors de la livraison de l'appareil.

Enlèvement des appareils ménagers usagés

La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.





Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Information recyclage et enlèvement de nos produits

Ariston s'engage à protéger l'environnement à long terme. Pour cela, nous nous réservons le droit d'utiliser des pièces recyclées de bonne qualité afin de réduire les coûts de notre clientèle et de limiter autant que possible tout gaspillage de matières premières.

Nous vous demandons de vous débarrasser de vos emballages et appareils usagés avec soin. Les lubrifiants et substances réfrigérantes doivent être traités par des personnes qualifiées, en toute sécurité et sans risque pour l'environnement.

Pour éviter que des enfants se blessent, ôtez la porte et la prise et coupez le câble secteur au ras de l'appareil. Jetez ces pièces séparément de sorte que l'appareil ne puisse plus être branché sur une prise de secteur et que la porte ne puisse plus se fermer hermétiquement.

Deutsch

Inhalt

Sicherheitschinweise

Bitte beachten Sie zu Ihrer Sicherheit folgende Hinweise:

Der Kältekreislauf enthält ein Naturgas, das sich durch hohe Umweltverträglichkeit auszeichnet, jedoch brennbar ist. Beachten Sie deshalb bitte folgende Punkte:

- Stellen Sie das Gerät unter Beachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise auf und stellen Sie sicher, dass an der Geräterückseite eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.
- Achten Sie beim Aufstellen und Verschieben des Geräts darauf, dass keine Teile des Kältemittelkreislaufs beschädigt werden.
- Wenn Sie vermuten, das der Kältekreislauf beschädigt wurde und undicht ist, schalten Sie das Gerät nicht ein, sondern öffnen Sie die Fenster, um den Raum zu belüften.
- Betreiben Sie im Gerät keine Hausgeräte mit Elektromotor (z.B. zum Abtauen).
- Verwenden Sie beim Abtauen keine anderen Hilfsmittel als den mitgelieferten Eisschaber, um das Gerät nicht zu beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nur zum Aufbewahren von Lebensmitteln für den privaten Gebrauch.

Aufstellen:

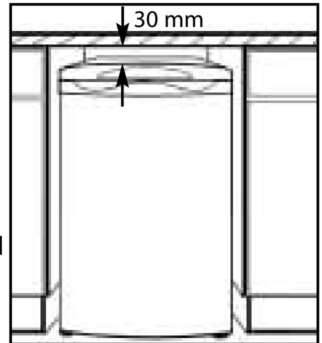
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel beim Aufstellen oder Verschieben des Geräts nicht eingeklemmt wird.
- Stellen Sie kein anderes Gerät auf den Gefrierschrank, da dieser dadurch beschädigt oder seine Standsicherheit beeinträchtigt werden könnte.

Während des Betriebs:

- Setzen oder stellen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Lagern Sie keine giftigen, brennbaren oder gefährlichen Stoffe im Gerät.
- Verwenden Sie keine Sprays zum Abtauen oder Reinigen des Geräts.

Wenn Sie das Gerät verkaufen, händigen Sie diese Anleitung dem neuen Besitzer aus.

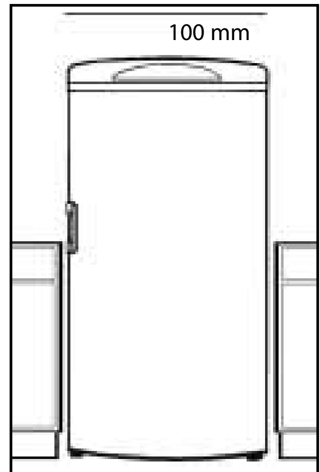
Installation



Standort & Luftzirkulation

Vermeiden Sie einen Standort in der Nähe von Wärmequellen, wie Herd oder Heizung, sowie direkte Sonneneinstrahlung, da dadurch die Leistung des Geräts beeinträchtigt wird.

Beachten Sie, dass zwischen der Oberseite des Geräts und der Unterseite der Arbeitsplatte ein Mindestabstand von 30 mm eingehalten wird.



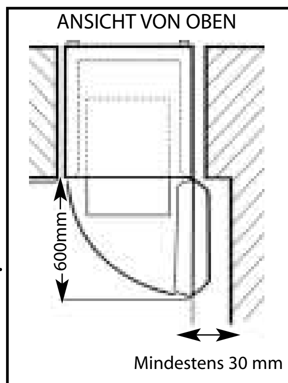
Beachten Sie bei höheren Geräten, dass zwischen der Oberseite des Geräts und der Unterseite von Wandschränken o.ä. ein Mindestabstand von 100 mm eingehalten wird.

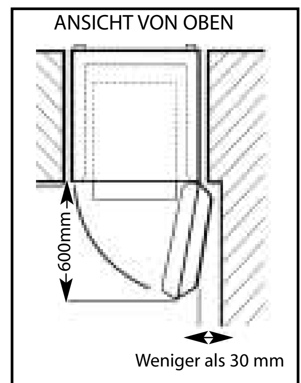
Durch eine ausreichende Belüftung wird Folgendes sichergestellt:

- Längere Lebensdauer des Geräts.
- Das Risiko von Kondenswasserbildung an der Außenseite des Geräts wird reduziert.
- Minimierung der Betriebskosten.
- Minimierung des durch Vibrationen verursachten Betriebsgeräuschs.

Zum Öffnen der Tür erforderlicher Platz

Zum Öffnen der Tür wird an der Vorderseite des Geräts ein Freiraum von 600 mm benötigt. Wenn das Gerät neben einem Möbelstück aufgestellt wird, sollte an der Türanschlagseite ein Abstand von 30 mm gelassen werden, um das Möbelstück gegebenenfalls einfach entfernen zu können. Dieser Abstand muss jedoch nicht eingehalten werden. Dadurch wird der Öffnungswinkel der Tür zwar eingeschränkt, aber Möbelstücke können bei Bedarf trotzdem entfernt werden (siehe Abbildung). Bei Bedarf kann die Türanschlagseite gewechselt werden (siehe Abschnitt „Wechseln des Türanschlags“).





Installation

Aufstellen
Das Gerät sollte fest und eben stehen. Unebenheiten sind durch die verstellbaren Füße auszugleichen. Dadurch wird ein Schaukeln oder Vibrieren des Geräts vermieden und die Tür bleibt sicher geschlossen. Somit ist ein zuverlässiger und effizienter Betrieb des Geräts gewährleistet.

Wenn das Gerät sich in seiner endgültigen Position befindet, warten Sie vor dem Anschließen ans Stromnetz und Einschalten mindestens 15 Minuten.

Wenn Ihr Gerät unter einer Arbeitsplatte aufgestellt wird
Zur Minimierung der Betriebskosten empfiehlt Ariston, hinten an der Arbeitsplatte eine Entlüftungsvorrichtung anzubringen. Diese Vorrichtung erhalten Sie von Ariston (Abteilung Genuine Parts & Accessories).

ACHTUNG: Wenn der Abstand zwischen Gerät und Arbeitsplatte kleiner als 30 mm ist, muss eine geeignete Entlüftungsvorrichtung angebracht werden.

Anschluss an die Stromversorgung



Sicherstellen, dass die Steckdose zugänglich ist.

Das Netzkabel an der Rückseite der Maschine ergreifen und den Stecker in die Steckdose stecken.

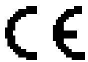
Es ist nicht ratsam, die Maschine direkt mit der Netzstromversorgung zu verkabeln.

WICHTIG: In einigen Ländern ist das Auswechseln von Steckern und Stromkabeln nur gestattet, wenn die Arbeit von einem qualifizierten Techniker ausgeführt wird. Fragen Sie bei Ihrer nächsten Kundendienststelle nach.

Auswechseln des Netzkabels
Dieses Gerät ist mit einem speziellen Netzkabel ausgerüstet. Falls dieses Kabel ausgewechselt werden muss, wenden Sie sich bitte an die nächstliegende Kundendienststelle.

WARNHINWEISE:

- Die Maschine muss geerdet werden.
- Um beim Wechseln eines Steckers der Gefahr eines Stromschlags vorzubeugen, bitte den abgeschnittenen Stecker stets sorgfältig entsorgen. Führen Sie ihn niemals in eine andere Steckdose. Ziehen Sie einen Fachmann zu Rate, wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen möchten.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen möchten, sollten Sie einen Fachmann zu Rate ziehen.



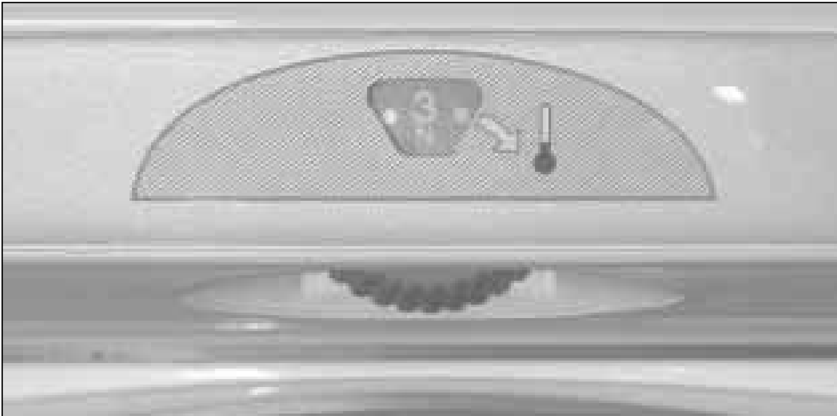
Dieses Gerät erfüllt die folgenden EWG-Richtlinien:
Niederspannungsausrüstung - 72/23/EEC & 93/68 EEC
Elektromagnetische Verträglichkeit - 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68/EEC



Die Bedienelemente

Mit dem Regler an der Vorderseite des Geräts lässt sich die Temperatur im Geräteinnern regeln. Lebensmittel sollten bei einer Temperatur von -18°C oder (für die Langzeitlagerung) kälter eingelagert werden.
Die Einstellung des Reglers ist abhängig vom Standort des Geräts, von der Raumtemperatur und wie oft die Tür geöffnet wird. Gewöhnlich eignet sich die Normaleinstellung (3 und N). Zur Änderung der Temperatureinstellung gehen Sie wie folgt vor:

Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn (höhere Zahl) – **Kälter**
Drehen des Reglers gegen den Uhrzeigersinn (niedrigere Zahl) – **Wärmer**

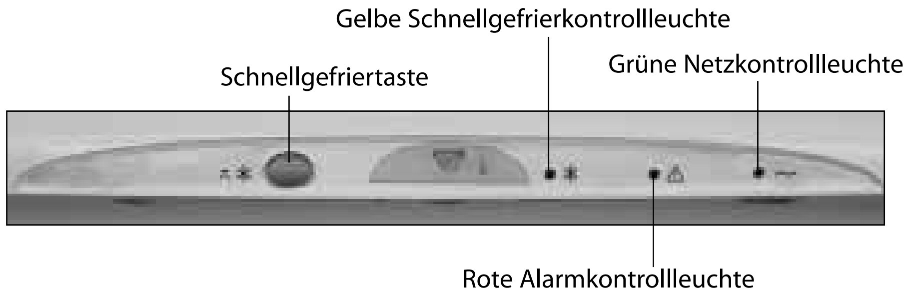


Die Temperatur im Geräteinnern können Sie mithilfe eines Kühl-/Gefrierschrank-Thermometers überwachen, das Sie von Ariston (Abteilung Genuine Parts and Accessories) erhalten.

ACHTUNG: Verwenden Sie kein Quecksilberthermometer, da ein Bruch des Thermometers eine Gesundheitsgefahr darstellen würde.

Stellen Sie das Gerät NICHT in einem Raum auf, in dem die Temperatur für längere Zeiträume unter 2°C sinken oder über 38°C steigen kann, da unter diesen Umständen die Innentemperatur des Geräts nicht beibehalten werden kann.

Die Bedienelemente



Kontrollleuchten

Grüne Netzkontrollleuchte
Zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist.

Gelbe Schnellgefrierkontrollleuchte
Leuchtet bei Schnellgefrierfunktion.
Bei Drücken der Schnellgefriertaste läuft der Kompressor im Dauerbetrieb, um Lebensmittel möglichst schnell bis auf den Kern durchzufrieren.

Rote Alarmkontrollleuchte
Zeigt eine zu hohe Temperatur im Gerät an und leuchtet deshalb auch beim ersten Einschalten des Geräts auf, bis die korrekte Kühltemperatur erreicht ist. Sehen Sie im Abschnitt FEHLERSUCHE nach, bevor Sie einen Fachmann zu Rate ziehen.
Die rote Alarmkontrollleuchte kann kurzzeitig aufleuchten, nachdem das Gerät zum Be- und/oder Entladen geöffnet wurde. Die Lagerzeiten der Lebensmittel werden dadurch nicht beeinträchtigt.

Die Bedienelemente

Schnellgefriertaste - Einfrieren von frischen Lebensmitteln

Frische Lebensmittel sollten im oberen Gefrierfach (mit oder ohne Schublade) eingefroren werden. Bereits gefrorene Lebensmittel legen Sie in eines der darunter liegenden Fächer.

- Bei Einlagern von **2 kg oder mehr** frischen Lebensmitteln sollte die Schnellgefriereinrichtung vor Einlegen des Gefrierguts eingeschaltet werden (siehe nachfolgende Tabelle).
- Bei Einlagern von **bis zu 2 kg** frischen Lebensmitteln reicht es, wenn Sie die Schnellgefriereinrichtung einschalten, wenn Sie das Gefriergut in den Gefrierschrank geben.

Nachdem Sie die frischen Lebensmittel eingelagert haben, lassen Sie die Schnellgefriereinrichtung 24 Stunden eingeschaltet, um das Gefriergut möglichst schnell bis auf den Kern durchzufrieren.

Hinweis: Vergessen Sie nicht, die Schnellgefriereinrichtung nach 24 Stunden wieder auszuschalten.

Übersicht für Schnellgefrierfunktion:

Modell	Gefriergutgewicht	Vorlaufzeit	Lagerposition
MUA21 MUA31 MUA33 MUAA31 MUAA33 MUA41 MUAA41 MUAA43 MUAA46	12 bis max. 16 kg	24 Stunden	Unterstes Gefrierfach (Nehmen Sie die große, tiefe Schublade heraus).
MU11 MU13 MU13F	10 bis max. 15 kg	24 Stunden	Oberstes Gefrierfach (Schublade herausnehmen).
MUA21 MUA31 MUA33 MUAA31 MUAA33 MUA41 MUAA41 MUAA43 MUAA46	6 bis 12 kg	12 Stunden	Oberstes oder unterstes Gefrierfach (Schublade herausnehmen).
MU11 MU13 MU13F	5 bis 10 kg	12 Stunden	Oberstes Gefrierfach.
MUA21 MUA31 MUA33 MUAA31 MUAA33 MUA41 MUAA41 MUAA43 MUAA46	2 bis 6kg	6 Stunden	Oberstes Gefrierfach.
MU11 MU13 MU13F	2 bis 5kg	6 Stunden	Oberstes Gefrierfach.
ALLE MODELLE	bis 2kg	nicht erforderlich	Oberstes Gefrierfach.

Nützliche Hinweise







Hinweis:
Das Typenschild, auf dem die Modell- und Seriennummer des Geräts angegeben sind, finden Sie im Geräteinnern unten rechts.

Hinweis:
In den Abbildungen sind die Schnellgefrierfächer gekennzeichnet. Das Fassungsvermögen und die Anzahl der Schubladen hängen vom jeweiligen Modell ab.

HINWEISE ZUM EINLAGERN VON GEFRIERGUT

	MUA21	MUA31,MUAA31 MUA33,MUAA33	MUA41,MUAA41 MUAA43,MUAA46	MU11, MU13, MU13F
Fassungsvermögen Gefriergut (kg)	58	65	80	33
Max. Gefrierleistung in 24 Stunden (kg)	16	16	16	15
Max. Lagerzeit bei Stromausfall (Stunden)	16	16	16	18

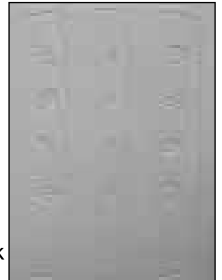
Nützliche Hinweise

Einfriertipps

Beachten Sie für den optimalen Betrieb des Geräts bitte die folgenden Punkte:

- Beachten Sie das auf der Verpackung angegebene Haltbarkeitsdatum oder die Empfehlungen Ihres Lieferanten hinsichtlich einer entsprechenden maximalen Aufbewahrungsdauer.
- Bewahren Sie Lebensmittel zugedeckt auf, um ein Austrocknen zu verhindert und einen Geruchsverschluss sicherzustellen. Dazu eignen sich Plastikbeutel, Aluminiumfolie, Frischhaltefolie oder Behälter mit Deckel.
- Wählen Sie gekühlte und gefrorene Lebensmittel beim Einkaufen zuletzt und transportieren Sie sie in einer Kühltasche. Geben Sie die Lebensmittel zu Hause sofort in den Gefrierschrank.
- Vermeiden Sie, die Tür unnötig zu öffnen oder zu lange offen zu lassen.
- Lassen Sie warme Lebensmittel in einem abgedeckten Gefäß abkühlen, bevor Sie sie in den Gefrierschrank geben, um unnötigen Energieverbrauch zu vermeiden.
- Teilen Sie frische Lebensmittel, die eingefroren werden sollen, in kleine Portionen auf, da sich diese schneller einfrieren lassen und so die Qualität der Lebensmittel nicht beeinträchtigt wird.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lebensmittel bzw. Gefäße, in denen sie sich befinden, trocken sind, wenn Sie sie in den Gefrierschrank geben, da sie sonst zusammenfrieren können.

Lagern von Lebensmitteln in einem Gefrierschrank



- Lagern Sie nur frische Lebensmittel oder Tiefkühlkost ein.
- Langzeitlagerung heißt in der Regel bis zu 3 Monate. Dies kann jedoch unterschiedlich sein. Beachten Sie deshalb bitte die Empfehlungen Ihres Lieferanten oder sehen Sie auf dem Gefrierkalender an der Türinnenseite nach.
- Geben Sie gefrorene Lebensmittel so bald wie möglich nach dem Einkaufen in den Gefrierschrank.
- Geben Sie keine Flaschen mit Inhalt in den Gefrierschrank, da diese platzen können.
- Speiseeis nicht sofort nach der Entnahme aus dem Gefrierschrank verzehren, da die Gefahr besteht festzufrieren bzw. Frostblasen entstehen können..
- Lagern Sie Speiseeis im oberen Bereich des Gefrierschranks und nehmen Sie es 15-30 Minuten vor dem Verzehr aus dem Gerät.
- Beschriften und datieren Sie Lebensmittel vor dem Einfrieren.
- Beachten Sie zum Einfrieren frischer Lebensmittel die Hinweise zur Benutzung der Schnellgefrierfunktion (siehe Abschnitt DIE BEDIENELEMENTE).
- Achten Sie darauf, dass frische Lebensmittel nicht in Kontakt mit bereits gefrorenen Lebensmitteln kommen, da diese dabei angetaut werden können.
- Einmal aufgetaute Lebensmittel sind innerhalb von 24 Stunden zu verarbeiten. Dann können sie verzehrt oder wieder eingefroren werden.
- Wenn die Eisschicht im Geräteinnern 3-5 mm stark ist, sollten Sie den Gefrierschrank abtauen (siehe Abschnitt ABTAUEN).

Hinweis: Eine dicke Einschicht erhöht die Betriebskosten.

Nützliche Hinweise

Die Tür des Geräts ist so konstruiert, dass sie möglichst dicht schließt, um eine optimale Kühlleistung zu gewährleisten.
Deshalb kann es möglich sein, dass sich die Tür unmittelbar nach dem Schließen nur sehr schwer öffnen lässt.
Dies ist keine Störung.
Warten Sie ungefähr 2 Minuten, bis sich Innen- und Außendruck aneinander angeglichen haben. Dann lässt sich die Tür wesentlich einfacher öffnen.

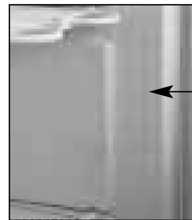
Hinweis zur Verwendung von Schubladen

Das Gerät kann mit oder ohne Schubladen verwendet werden.

Die Schubladen lassen sich einfach herausnehmen. Ziehen Sie sie dazu bis zum Anschlag heraus. Halten Sie sie dann an beiden Seiten gut fest, heben Sie sie vorne an und nehmen Sie sie heraus.
Reinigungshinweise finden Sie im Abschnitt REINIGUNG.

In der Regel ist es praktischer, die Schubladen zu verwenden. Wenn jedoch größere Mengen Lebensmittel eingelagert werden sollen, können die Schubladen herausgenommen und die Lebensmittel direkt auf den Gittern gelagert werden.
Vergewissern Sie sich, dass die Lebensmittel bzw. Gefäße, in denen sie sich befinden, trocken sind, wenn Sie sie in den Gefrierschrank geben, da sie sonst zusammenfrieren können.

Hinweis: Wenn die Schubladen nicht verwendet werden, lagern Sie Gefriergut NICHT über die Stapelmarkierung, da sonst die Luftzirkulation in Geräteinnern und somit die Kühlleistung beeinträchtigt werden.



Wenn die Schubladen verwendet werden, achten Sie darauf, dass diese vor Schließen der Tür vollständig eingeschoben sind.
Lebensmittel können zwecks einfacherer Identifizierung in verschiedene Schubladen gegeben werden.
Beim Anheben oder Herausnehmen der großen, tiefen Schublade sind die Seitengriffe und nicht der vordere Griff zu verwenden.

ACHTUNG: Die Schubladen können sehr schwer werden, wenn sie mit Lebensmitteln voll beladen sind. Seien Sie deshalb vorsichtig, wenn Sie eine volle Schublade anheben oder herausheben wollen. Es wird empfohlen, nur die gewünschten Lebensmittel aus der Schublade herauszunehmen anstatt die gesamte Schublade herauszunehmen.

Hinweis: Berühren Sie auf keinen Fall Teile im Innern des Geräts oder das Tiefkühlgut mit nassen Händen, da diese festfrieren oder Frostblasen entstehen können.

Eiswürfelschale

Verwenden Sie zum Bereiten von Eiswürfeln die Eiswürfelschale. Füllen Sie nicht zu viel Wasser in die Schale.
Stellen Sie keine nicht abgedeckten Lebensmittel neben die Eiswürfelschale, da sich dies auf den Geschmack der Eiswürfel auswirken kann.

Hinweis: Entleeren, reinigen und befüllen Sie die Eiswürfelschale regelmäßig mit frischem Wasser, um Frische zu gewährleisten.

Abtauen

Die Feuchtigkeit, die während des Türöffnens eindringt, bildet in Geräteinnern eine Eisschicht, wodurch die Betriebskosten des Geräts steigen.
Bei einer Eisschichtdicke von 3-5 mm empfiehlt Ariston, das Gerät abzutauen.

Abtauen

ACHTUNG: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

1. Nehmen Sie im Gerät befindliche Tiefkühlkost heraus und wickeln Sie sie ein oder lagern Sie sie an einem kühlen Ort.
2. Nehmen Sie die Schubladen heraus.
3. Im Boden des Geräts befindet sich ein Ablaufkanal. Geben Sie den Ablaufkanal in die dafür vorgesehene Aussparung im Boden des Geräts. Stellen Sie einen Auffangbehälter unter den Ablauf, um das Tauwasser aufzunehmen.
4. Wenn das Eis zu schmelzen beginnt, verwenden Sie den mitgelieferten Eisschaber, um das Eis abzukratzen.
   Verwenden Sie niemals scharfe metallische Gegenstände zum Abkratzen von Eis, da dadurch Ihr Gerät stark beschädigt werden kann.
5. Wischen Sie Tauwasser, das sich am Boden des Geräts sammelt, auf.

Hinweis : Reinigen Sie nach dem Abtauen das Geräteinnere gründlich siehe Abschnitt REINIGUNG.

6. Setzen Sie die Schubladen wieder ein.
7. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein. Wickeln Sie die Lebensmittel aus und geben Sie sie wieder in den Gefrierschrank.





Reinigung

ACHTUNG: Schalten Sie vor jeder Reinigungsarbeit das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Innenraum

1. Nehmen Sie im Gerät befindliche Tiefkühlkost heraus und wickeln Sie sie ein, um sie kühl zu halten.
2. Nehmen Sie die Schubladen heraus und reinigen Sie sie mit einem weichen Tuch, das Sie zuvor in warmes Wasser und Spülmittel getaucht haben. Trocknen Sie die gereinigten Schubladen anschließend gründlich ab.

   Hinweis : Gereinigte Schubladen sollten unbedingt gründlich abgetrocknet werden, bevor sie wieder in den Gefrierschrank eingesetzt werden.

3. Reinigen Sie den gesamten Innenraum mit einem sauberen Wischtuch, das Sie zuvor in Wasser und Waschsoda (ein Teelöffel auf 1,5 Liter Wasser) getaucht und ausgewrungen haben.
4. Wischen Sie den Innenraum mit einem sauberen Wischtuch gründlich trocken, bevor Sie die Innenausstattung und Lebensmittel wieder in das Gerät geben.

Außenflächen

Wischen Sie die Außenflächen mit einem sauberen, weichen Tuch ab, das Sie zuvor in warmes Wasser und Spülmittel getaucht und ausgewrungen haben. Trocknen Sie die gereinigten Außenflächen anschließend gründlich ab.

ACHTUNG: Verwenden Sie keine Scheuerpulver, Haushaltsreiniger, Bleichmittel oder Wachspolitur zum Reinigen des Geräts, da diese einen unangenehmen Geruch im Geräteinnern hinterlassen und das Geräteäußere beschädigen können.

Verwenden Sie eine weiche Bürste oder einen Staubsauger, um Staub unter dem Gerät sowie vom Kompressor und Kondensator an der Rückseite des Geräts zu entfernen.

ACHTUNG: Achten sie darauf, dass keine Leitungen des Kältemittelkreislaufs beschädigt werden.

Türdichtung

Wischen Sie mit warmem Wasser und einem sauberen, weichen Tuch entlang und zwischen den Falten der Türdichtung. Trocknen Sie die gereinigten Flächen anschließend gründlich ab. Achten Sie dabei darauf, dass die Türdichtung nicht beschädigt wird. Verwenden Sie zur Reinigung der Türdichtung keine scharfen Gegenstände.

ACHTUNG: Verwenden Sie kein Reinigungsmittel, da dies die Dichtung beschädigen kann.

Urlaub

Wenn Sie in den Urlaub fahren und den Gefrierschrank nicht verwenden wollen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
Nehmen Sie eingelagerte Lebensmittel aus dem Gerät heraus, tauen Sie es ab und reinigen Sie es.

Hinweis : Lassen Sie die tür einen Spalt offen, um eine unangenehme Geruchsbildung zu vermeiden.



Wartung

Zur Ausführung dieser Arbeiten benötigen Sie eine Reihe kleinerer Handwerkzeuge wie Schraubendreher, Schlüssel etc.
Unsere Serviceabteilung kann die Umsetzarbeiten für Sie aber auch von einem Techniker kostenpflichtig durchführen lassen.

VORSICHT beim Umsetzen der Tür: Schalten Sie den Netzstrom ab, und ziehen Sie den Netzstecker.

Nehmen Sie alle losen Teile/Befestigungsteile aus dem Kühlschrankinneren heraus, und lagern Sie die Nahrungsmittel für die Dauer dieser Arbeiten in Isolierbehältern.

1. Öffnen Sie die Tür so weit wie möglich.
   Hinweis: Für folgende Arbeiten benötigen Sie eventuell Hilfe:
2. Stützen Sie die Tür ab, und lösen Sie die Befestigungsschraube am oberen Scharnier mit einem Schraubendreher.



3. Halten Sie die Tür vorsichtig etwas schräg vom Gehäuse weg, und heben Sie die Tür aus dem unteren Scharnier heraus.
4. Nehmen Sie die Distanzscheiben vom unteren Scharnier ab.
   Hinweis: Für folgende Arbeiten benötigen Sie eventuell Hilfe:
5. Legen Sie den Kühlschrank vorsichtig mit der Rückseite auf einem schützenden Material (z.B. auf der Originalverpackung) ab.
6. Schrauben Sie die Fußhalterung und die Scharnier-/Fußhalterung an den jeweiligen Schrauben ab.
7. Schrauben Sie die Fußhalterung und die Scharnier-/Fußhalterung auf den gegenüber liegenden Seiten mit den Befestigungsschrauben wieder an.
   Umsetzen des Türgriffs (sofern zutreffend):
8. Nehmen Sie die Blindstopfen von der rechten Türseite ab.
9. Schrauben Sie die Befestigungsschrauben am Griff ab, und nehmen Sie den Griff vorsichtig von der Tür ab.
10. Halten Sie den Griff hochkant von oben nach unten fest, und schlagen Sie ihn auf der rechten Seite an.
11. Schrauben Sie den Griff unter Verwendung der Originalschrauben wieder fest.
12. Benutzen Sie nun die Blindstopfen, die Sie zuvor von der rechten Seite abgenommen haben, und setzen Sie sie in die Bohrungen auf der linken Seite ein.
    Hinweis: Für folgende Arbeiten benötigen Sie eventuell Hilfe:
13. Stellen Sie den Kühlschrank vorsichtig wieder aufrecht auf, und setzen Sie die Distanzscheiben wieder in den unteren Scharnierzapfen ein.
14. Hebeln Sie die Scharnier-Verschlusskappe mit einem stumpfen Werkzeug oben links an der Tür ab, und bringen Sie sie oben rechts wieder an.



15. Entfernen Sie, sofern zutreffend, den Türanschlag unten rechts an der Tür, und bringen Sie ihn unten links wieder an.
    Hinweis: Für folgende Arbeiten benötigen Sie eventuell Hilfe:



16. Befestigen Sie das obere Scharnier wieder an der Tür, setzen Sie die Tür in den unteren Scharnierzapfen ein, und stützen Sie die Tür ab, solange Sie das obere Scharnier wieder festschrauben. Achten Sie dabei auf die richtige Lage der oberen Scharnierhalterung.
17. Richten Sie die Standfüße vorne korrekt aus (siehe die Installationsanweisungen unter 'Ausrichten').
    Hinweis: Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten lang am endgültigen Aufstellungsort unangeschlossen stehen. Schalten Sie den Strom erst danach wieder ein.

Fehlersuche

ARBEITET DAS GERÄT WUNSCHGEMÄSS?

Haben Sie die Gebrauchsanleitung durchgelesen?
Bevor Sie unsere Kundendienstabteilung anrufen, sollten Sie zuerst versuchen, die entsprechende Störung mit Hilfe der nachfolgenden Tipps selbst zu beheben.

Das Gerät läuft nicht

1. Prüfen Sie, ob der Netzstecker sicher in der Steckdose sitzt und ob die Stromversorgung in Ordnung ist.
2. Prüfen Sie die Stromversorgung mit einem anderen Gerät.
3. Prüfen Sie die Sicherung bzw. den Schutzschalter.
4. Vergewissern Sie sich, dass die Tür vollständig geschlossen ist.

Das Gerät ist sehr laut

1. Stellen Sie sicher, dass die Kältemittelleitungen an der Geräterückseite nicht die Wand, Sockelleiste oder andere Gegenstände berühren.
2. Prüfen Sie, ob alle vier Füße/Rollen Bodenkontakt haben und das Gerät eben steht.
3. Siehe BETRIEBSGERÄUSCHE.

Die Temperatur ist zu warm

1. Stellen Sie den Temperaturregler auf eine höhere Zahl (siehe DIE BEDIENELEMENTE).
2. Wenn das Gerät nahe bei einer Wärmequelle betrieben wird, stellen Sie es an einem anderen Ort auf.
3. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausreichend belüftet ist.
4. Vergewissern Sie sich, dass die Tür vollständig geschlossen ist.

Die Temperatur ist zu kalt

1. Stellen Sie den Temperaturregler auf eine niedrigere Zahl (siehe DIE BEDIENELEMENTE).

Die rote Alarmkontrollleuchte leuchtet auf

1. Wurde das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet? (Dies ist keine Störung. Die Leuchte erlischt, sobald die korrekte Kühltemperatur erreicht ist.)
2. Wurden viele Lebensmittel zum Gefrieren in das Gerät gegeben? (Die Leuchte erlischt, sobald die korrekte Kühltemperatur erreicht ist)
3. Vergewissern Sie sich, dass die Tür vollständig geschlossen ist.

Die Schnellgefrierleuchte leuchtet auf

1. Die Schnellgefrierfunktion ist eingeschaltet.

Stromausfall

ACHTUNG: Öffnen Sie nicht die Tür des Geräts.

Wenn der Stromausfall länger als die maximale Lagerzeit dauert (siehe Abschnitt NÜTZLICHE HINWEISE), sollten die Lebensmittel innerhalb von 24 Stunden verzehrt oder verarbeitet werden. Nach dem Verarbeiten können die Lebensmittel wieder eingefroren werden.

Die Tür des Geräts lässt sich schwer öffnen

Eine gut schließende Tür kann schwer zu öffnen sein. Dies liegt zum Teil am Unterschied zwischen der Raum- und der Innentemperatur des Geräts.
Unmittelbar nach dem Schließen der Tür kann es besonders schwierig sein, diese zu öffnen. Warten Sie 2 Minuten, bis sich Innen- und Außendruck aneinander angeglichen haben, und versuchen Sie es dann noch einmal.

Im Geräteinnern bildet sich sehr schnell eine Eisschicht

1. Vergewissern Sie sich, dass die Tür nicht daran gehindert wird, korrekt zu schließen.
2. Achten Sie darauf, dass eingelagerte Lebensmittel und Flüssigkeiten abgedeckt sind, um das Entweichen von Feuchtigkeit zu vermeiden.
3. Siehe auch Abschnitt ABTAUEN.

Die Tür schließt nicht

1. Prüfen Sie, ob sich im Geräteinnern eine Eisschicht gebildet hat, die ein Schließen der Tür verhindert. Wenn dies der Fall ist, tauen Sie das Gerät ab (siehe Abschnitt ABTAUEN).

Wenn sich die Störung nicht beseitigen lässt, wenden Sie sich bitte an Ariston.



Fehlersuche

BETRIEBSGERÄUSCHE
Während des Betriebs verursacht Ihr Gefrierschrank verschiedene Geräusche, die jedoch keinen Anlass zu Sorge geben sollten.

- Der motor (Kompressor) macht während des Betriebs ein Summ- oder Surrgeräusch. Dies kann beim ersten Einschalten etwas lauter sein und wird im Lauf der ersten Betriebsmonate leiser.

- Durch die Kältemittelleitungen strömendes Gas kann zu Glucker-, Blubber-, Summ- oder dröhnenden Geräuschen führen.

- Der Temperaturregler kann beim Ein- und Ausschalten des Motors ein klickendes Geräusch verursachen.

- Spannungen im Tiefkühlgut aufgrund von Temperaturänderungen können knackende Geräusche im Geräteinnern verursachen.

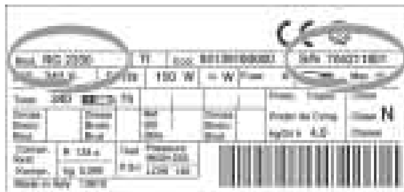
ARISTON

Kundendienst

Falls nach allen Überprüfungen Ihr Gerät trotzdem nicht funktionieren sollte oder Störungen vorliegen, setzen Sie sich bitte mit dem nächstliegenden Service-Center in Verbindung und halten Sie folgende Informationen bereit:

- Angaben zum Problem
- Abkürzung des Modellnamens (Mod)
- Dazugehörige Nummern (Seriennummer)

Entsprechende Angaben können Sie dem Typenschild am Kühlschrank entnehmen (siehe Beispiel unten).

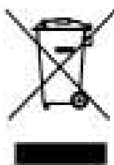


Verwenden Sie niemals einen nicht zugelassenen Monteur oder Teile, bei denen es sich nicht um Originalersatzteile handelt.

Ariston-Kontaktangaben können Sie den mit Ihrem Gerät gelieferten Service-Informationen entnehmen.

Entsorgung von Elektroaltgeräten

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhalteten Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren.





Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen. Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

Recycling- & Entsorgungsinformationen

Aufgrund von Aristons fortwährendem Engagement für Umweltschutz behalten wir uns das Recht vor, hochwertige recycelte Komponenten zu verwenden, durch die die Kosten für unsere Kunden sowie der Materialverbrauch möglichst gering gehalten werden können.

Bitte entsorgen Sie die Verpackung und alte Kühlschränke vorschriftsgemäß. Altes Kältemittel und Öl müssen auf sichere und umweltfreundliche Weise unter Verwendung von entsprechend qualifizierten Fachkräften entsorgt werden.

Um das Verletzungsrisiko für Kinder möglichst gering halten zu können, sollten Tür und Stecker entfernt und das Netzkabel bündig mit dem Kühlschrank abgeschnitten werden. Diese Teile sollten separat entsorgt werden, um sicherstellen zu können, dass der Kühlschrank nicht mehr an die Stromversorgung angeschlossen und die Tür nicht mehr geschlossen werden kann.

Nederlands

Inhoud

Voor uw veiligheid

Voor uw veiligheid, lees de volgende raadgevingen:

Het koelsysteem van de diepvriezer bevat een kleine hoeveelheid gas dat milieuvriendelijk, maar brandbaar is. Om elk risico te vermijden:

- Installeer de diepvriezer volgens de installatie-instructies en zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet geblokkeerd worden.
- Wees voorzichtig als u de diepvriezer installeert of verplaatst om schade aan de leidingen achteraan te vermijden.
- Als u een lek vermoedt, schakelt u de diepvriezer niet in, maar opent u vensters en deuren om de kamer te luchten.
- Gebruik geen elektrische toestellen in het toestel, bijvoorbeeld om te ontdooien.
- Gebruik geen mechanische toestellen om te ontdooien tenzij deze die bij de diepvriezer geleverd werden, omdat ze schade kunnen veroorzaken.
- Gebruik de diepvriezer enkel om huishoudelijke voedingsmiddelen te bewaren.

Installatie van de diepvriezer:

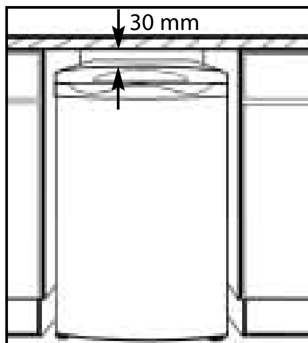
- Zorg ervoor dat de elektriciteitskabel niet onder of achter de diepvriezer geraakt als u deze installeert of verplaatst.
- Plaats geen ander toestel boven op deze diepvriezer omdat de diepvriezer hierdoor beschadigd of onstabiel kan geraken.

Gebruik van de diepvriezer:

- Zit of sta niet boven op uw diepvriezer.
- Bewaar geen giftige, brandbare of gevaarlijke stoffen in uw diepvriezer.
- Gebruik geen spuitbussen om uw diepvriezer te ontdooien of te reinigen.

Geef deze handleiding bij verkoop van de diepvriezer door aan de nieuwe eigenaar.

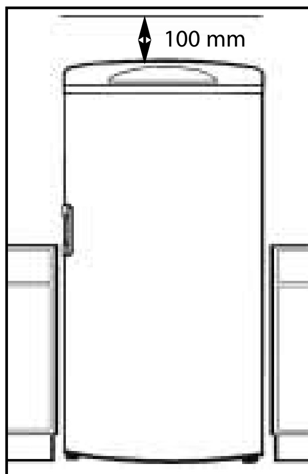
Installatie



Plaatsing en luchtcirculatie

Plaats uw diepvriezer weg van warmtebronnen zoals fornuizen, radiatoren en rechtstreeks zonnelicht omdat extreme temperaturen de prestatie ervan zullen beïnvloeden.

Laat een ruimte van minimum 30 mm tussen de bovenzijde van de diepvriezer en de onderzijde van het werkblad.



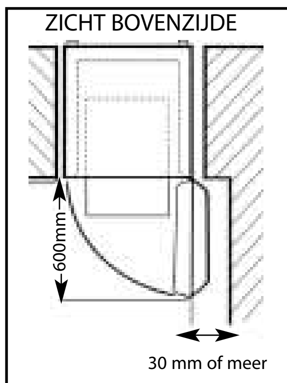
Voorzie voor grotere diepvriezers minstens 100 mm ruimte tussen de bovenzijde van de diepvries en het plafond of de onderkant van het muurelement.

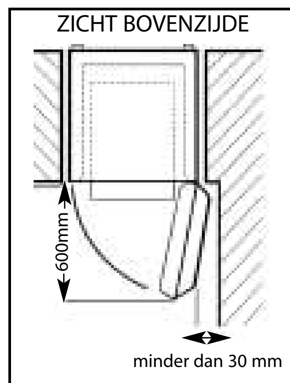
Als u de volgende aanbevolen verluchtingsvereisten volgt, zult u:

- De levensduur van de diepvriezer verlengen.
- Het risico op condensatie aan de buitenkant van de diepvriezer minimaliseren.
- De gebruikskosten minimaliseren.
- De werkingsgeluiden veroorzaakt door vibratie minimaliseren.

Minimum ruimte vereist om de deur te openen

De diepvriezer heeft een ruimte van 600 mm nodig aan de voorzijde om de deur te kunnen openen.
Als u de diepvriezer naast een unit plaatst, kan een ruimte van 30 mm gelaten worden aan de scharnierzijde van de deur zodat meubelen gemakkelijk kunnen worden verwijderd. Indien gewenst kan de diepvriezer zo geplaatst worden dat er geen ruimte wordt gelaten. Dit zal de deuropening beperken maar meubelen kunnen nog steeds verwijderd worden (zie tekening).
De scharnierzijde van de deur kan omgekeerd worden om het openen ervan te vereenvoudigen (zie deel Omkeren van de deur).





Installatie

Waterpas maken:
Maak de diepvriezer waterpas als hij op zijn definitieve plaats staat door de voorste voetjes aan te passen tot er een vast contact is met de vloer. Hierdoor vermijdt men wiebelen of vibratie en blijft de deur op één lijn waardoor de diepvriezer betrouwbaar en efficiënt blijft werken.

Voor u de diepvriezer aansluit en inschakelt, moet u deze gedurende minstens 15 minuten op zijn definitieve plaats laten staan zodat hij zich kan stabiliseren.

Wanneer uw diepvriezer onder een werkblad wordt gemonteerd
Om de gebruikskosten te minimaliseren, beveelt Ariston aan een opening te maken aan de achterzijde van uw werkblad, dat te verkrijgen is bij de afdeling Originele Ariston-onderdelen en -accessoires.

WAARSCHUWINGEN: Als er minder dan 30 mm ruimte is boven de diepvriezer, moet een opening gemaakt worden om te zorgen voor voldoende verluchting boven uw diepvriezer.

Aansluiting op het Elektrische Stroomnet



Zorg ervoor dat het stopcontect gemakkelijk bereikbaar is.

Neem het netsnoer aan de achterzijde van de machine en steek de stekker in het stopcontact.

We raden **af** om de machine rechtstreeks aan te sluiten op de stroomtoeoer.

BELANGRIJK: In sommige landen mogen stekkers en kabels alleen vervangen worden wanneer het werk nadien gekeurd wordt door een erkend technicus. Vraag dit na bij het dichtstbijzijnde servicepunt.

Netsnoer vervangen
Dit toestel is voorzien van een speciaal netsnoer, als het moet vervangen worden, moet u contact opnemen met het dichtstbijzijnde servicepunt.

WAARSCHUWINGEN:

- Deze machine moet geaard worden.
- Om elektrocutiegevaar te vermijden bij het vervangen van de stekker, moet de uitschakelplug losgekoppeld worden. Niet in een ander stopcontact steken.
- Roep professionele hulp in wanneer u een verlengkabel moet gebruiken.

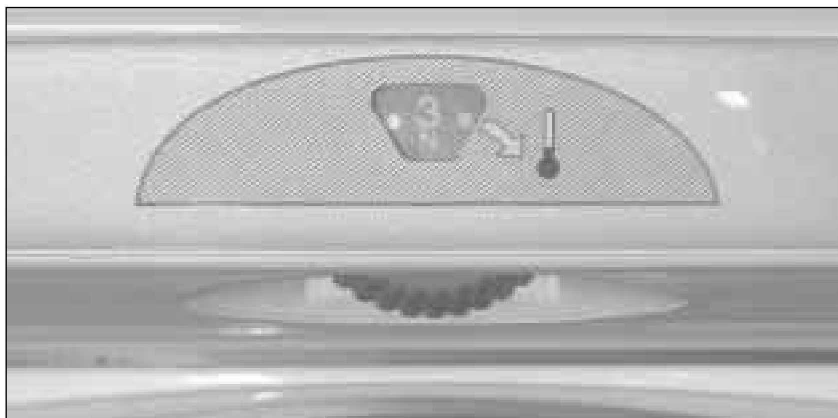
 Dit apparaat voldoen aan de volgende EEC Richtlijnen:
Laag Voltage Uitrusting
72/23/EEC
93/68/EEC
Elektromagnetische Compatibiliteit
89/336/EEC
92/31/EEC
93/68/EEC

De Bedieningen

De temperatuur van het vriesgedeelte controleren

Het wieltje aan de voorzijde van het werkblad past de interne temperatuur van de diepvriezer aan. Uw voedingsmiddelen moeten op een temperatuur van – 18° C behouden blijven om gedurende langere tijd bewaard te kunnen worden.
De instelling van het wieltje zal afhangen van de locatie van de diepvriezer, de kamertemperatuur en hoe vaak de deur geopend wordt. Het normale instellingspunt (aangeduid door een 3 en een N op de afstemschaal) is gewoonlijk geschikt. Als u de temperatuur moet aanpassen, moet u het wieltje draaien:

Met de wijzers van de klok mee (hoger cijfer) - **Kouder**
Tegen de wijzers van de klok in (lager cijfer) - **Warmer**

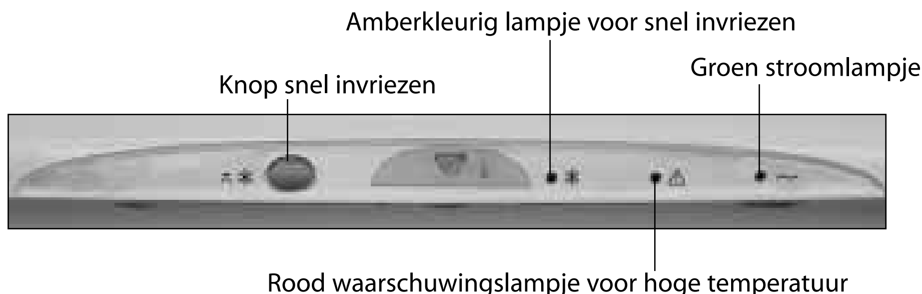


U kunt de temperatuur van het vriesgedeelte controleren door middel van een thermometer voor koelkast en diepvriezer die verkrijgbaar is bij de afdeling Originele Ariston-onderdelen en -accessoires.

WAARSCHUWINGEN: Gebruik geen kwikthermometer, gezien het breken ervan een gevaar voor de gezondheid betekent.

Uw diepvriezer mag NIET worden geplaatst in een kamer waar de temperatuur minder dan 2°C bedraagt of meer dan 38 °C voor langdurige periodes omdat de temperatuur binnen in de diepvriezer niet behouden zal blijven.

De Bedieningen



Indicatielampjes

Groen stroomlampje
Het groene stroomlampje blijft branden zo lang de stroom niet onderbroken wordt.

Amberkleurig lampje voor snel invriezen
Het amberkleurige lampje geeft aan dat er gedrukt werd op de knop snel invriezen. Door op deze knop te drukken, blijft de diepvriesmotor lopen voor extra koeling.

Rood waarschuwingslampje voor hoge temperatuur
Het rode temperatuurwaarschuwingslampje begint te branden als de diepvriezer voor het eerst wordt ingeschakeld of als de temperatuur in de diepvriesruimte stijgt boven de correcte bewaartemperatuur. Controleer het deel PROBLEMEN OPLOSSEN voor u om advies belt. Het rode lampje kan gedurende een korte periode gaan branden als u de deur van de diepvriezer opent om voedingsmiddelen te laden of te verwijderen In dit geval worden de bewaartijden niet beïnvloed.

De Bedieningen

Knop snel invriezen – Verse voedingsmiddelen invriezen

Het bovenste vriesvak, met of zonder vrieslade, zou gebruikt moeten worden om verse voedingsmiddelen in te vriezen. Verplaats voedingsmiddelen die al bevroren zijn naar één van de lagere vakken of laden.

- Voor u **2 kg of meer** verse voedingsmiddelen laadt, selecteert u snel invriezen voor de vereiste pre-vriestijd (zie tabel hieronder).
- Voor het invriezen van **tot 2 kg** verse voedingsmiddelen, selecteert u enkel snel invriezen bij het inladen.

Als de verse voedingsmiddelen ingeladen zijn, laat u snel invriezen aanstaan gedurende 24 uur om het voedsel zo snel mogelijk in te vriezen.

Opmerking: Vergeet niet om snel invriezen uit te schakelen na 24 uur.

Pre-vriestabel als u snel invriezen selecteert:

Modelle	In te vriezen lading	Pre-vriestijd	Laadpositie
MUA21 MUA31 MUA33 MUAA31 MUAA33 MUA41 MUAA41 MUAA43 MUAA46	12 to 16kg max.	24 uur	Onmiddellijk op de onderste legrooster (verwijder de grote diepe lade).
MU11 MU13 MU13F	10 to 15kg max.	24 uur	Onmiddellijk boven de legrooster (verwijder de lade).
MUA21 MUA31 MUA33 MUAA31 MUAA33 MUA41 MUAA41 MUAA43 MUAA46	6 to 12kg	12 uur	Onmiddellijk op de bovenste of onderste legrooster (verwijder de toepasseliijke lade).
MU11 MU13 MU13F	5 to 10kg	12 uur	Onmiddellijk boven de legrooster OF in de bovenste lade.
MUA21 MUA31 MUA33 MUAA31 MUAA33 MUA41 MUAA41 MUAA43 MUAA46	2 to 6kg	6 uur	Onmiddellijk boven de legrooster OF in de bovenste lade.
MU11 MU13 MU13F	2 to 5kg	6 uur	Onmiddellijk boven de legrooster OF in de bovenste lade.
Alle Modellen	tot 2kg	niet vereist	Onmiddellijk boven de legrooster OF in de bovenste lade.

Nuttig advies







Opmerking:
De typeplaat die het modelnummer en serienummer van het toestel bevat, bevindt zich binnenin nabij de onderste rechterhoek.

Opmerking:
De foto's tonen de snelvriesvakken. De grootte van de vrieslades en de bewaarhoeveelheden verschillen naargelang het model.

BEWAARINFORMATIE

	MUA21	MUA31,MUAA31 MUA33,MUAA33	MUA41,MUAA41 MUAA43,MUAA46	MU11, MU13, MU13F
De bewaarcapaciteit van de bevroren voedingsmiddelen (kg)	58	65	80	33
De maximum vriescapaciteit bedraagt op 24 uur (kg)	16	16	16	15
De maximum bewaartijd bij een defect (uur)	16	16	16	18

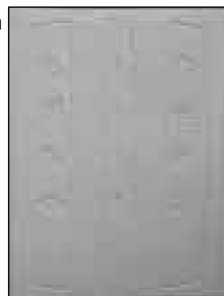
Nuttig advies

Uw diepvriezer op de meest efficiënte wijze gebruiken
Om ervoor te zorgen dat uw diepvriezer zo efficiënt mogelijk werkt:

- Volgt u de instructies betreffende "uiterste gebruiksdatum" van uw leveranciers op de verpakking in verband met een geschikte maximum bewaartijd.
- Bedekt u de voedingsmiddelen stevig om vocht te behouden en het verlies van smaak en geurtjes te voorkomen. Plastic zakken, aluminiumfolie, elastische huishoudfolie en dozen met deksels zijn ideaal.
- Kies de gekoelde en bevroren voedingsmiddelen altijd als laatste tijdens het winkelen en vervoer in een speciale koelzak en plaats bij uw aankomst thuis onmiddellijk in de diepvriezer.
- Vermijd het onnodig openen van de deur of het langer openen dan nodig.
- Laat heet of warm voedsel eerst afkoelen in afgesloten dozen voor u ze in de diepvriezer plaatst, omdat het plaatsen van warm voedsel in de diepvriezer de efficiëntie ervan vermindert.
- Bereid de verse voedingsmiddelen die moeten ingevroren worden in kleine hoeveelheden om ervoor te zorgen dat de voedingsmiddelen snel invriezen zodat hun kwaliteit er niet op achteruit gaat.
- Zorg dat de zakken of dozen voor de voedingsmiddelen droog zijn voor het invriezen, want anders kunnen ze aan elkaar vastvriezen.

Voedingsmiddelen bewaren in een diepvriezerz

- Bevries en bewaar ofwel verse voedingsmiddelen ofwel commercieel ingevroren voedingsmiddelen gedurende een langere tijd.
- Langere tijd bewaren betekent in het algemeen tot 3 maanden maar dit kan variëren. Volg altijd de aanbevelingen van de leverancier of raadpleeg de gids met afbeeldingen op de binnenkant van de deur.



- Plaats bevroren voedingsmiddelen in de vriesruimte onmiddellijk nadat ze aangekocht werden.
- Flessen met vloeistof of gesloten bruisende dranken mogen niet in een diepvriezer bewaard worden omdat ze kunnen openbarsten.
- Lollies en waterijsjes mogen niet onmiddellijk nadat ze uit de diepvriezer komen aan kinderen gegeven worden omdat de lage temperatuur "vriesbrandwonden" kan veroorzaken.
- Bewaar roomijs in het bovenste gedeelte van de diepvriezer en haal 15-30 minuten voor het opdienen uit de diepvriezer.
- Zorg dat de voedingsmiddelen een etiket hebben en gedateerd zijn voor u ze in de diepvriezer plaatst.
- Als u verse voedingsmiddelen invriest, volgt u de instructies voor snel invriezen (zie DE BEDIENINGEN).
- Zorg ervoor dat verse voedingsmiddelen niet in contact komen met voedingsmiddelen die al bevroren zijn, want het bevroren voedsel zou kunnen ontdooien.
- Eens ontdooid moeten de voedingsmiddelen klaargemaakt en opgegeten worden binnen de 24 uur of klaargemaakt en terug ingevroren worden.
- Ontdooi uw diepvriezer volledig als het ijs 3-5 mm dik is (zie het deel ONTDOOIEN).

Opmerking: Een dikke laag ijs verhoogt de werkingskosten van uw diepvriezer.

Nuttig advies

Uw diepvriezer is ontworpen en gebouwd met een krachtige deursluiting om hem zo efficiënt mogelijk te doen werken.
Na het dichtdoen kan het daarom moeilijk zijn om de deur onmiddellijk terug te openen.
Dit is geen defect.
Als u ongeveer 2 minuten wacht tot de binnen- en buitendruk opnieuw gelijk zijn, kunt u de deur makkelijker openen.

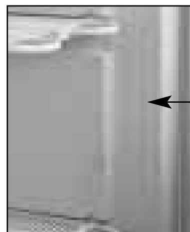
Advies betreffende het gebruik van diepvriesladen

Deze diepvriezer kan met en zonder laden gebruikt worden.

De laden kunnen gemakkelijk verwijderd worden. Trek de lade naar u toe tot zijn stoppositie bereikt wordt. Houd stevig vast aan beide kanten, til de voorkant van de lade op om ze los te maken en ze te verwijderen. Voor reinigingstips: zie deel REINIGEN.

Het is meestal praktischer om de laden te gebruiken, maar als er veel voedingsmiddelen bewaard moeten worden, kunnen de laden verwijderd worden en kunnen de voedingsmiddelen rechtstreeks op de roosters geplaatst worden. Zorg ervoor dat de zakken of dozen voor de voedingsmiddelen droog zijn voor ze op de roosters geplaatst worden.

Opmerking: Als de laden niet gebruikt worden,mag GEEN voedsel bewaard worden voorbij de lijn die in reliëf gedrukt staat op de binnenwand. Deze lijn geeft de ladingslimiet aan. Voorbij deze lijn zullen voedingsmiddelen de luchtcirculatie beperken en de prestaties van de diepvriezer beïnvloeden.



Als u de diepvriesladen gebruikt, moet u ervoor zorgen dat ze volledig naar achter geduwd zijn voor u de deur sluit. De voedingsmiddelen kunnen in verschillende laden bewaard worden voor gemakkelijke identificatie.
Als u de grote diepe lade tilt of verwijdert, is het belangrijk om de grepen aan de zijkant en niet de voorste greep vast te houden.

WAARSCHUWINGEN: De diepvriesladen kunnen zwaar worden als ze volledig geladen zijn met voedingsmiddelen. Wees voorzichtig bij het tillen of dragen van een volledig gevulde diepvrieslade. Er wordt aanbevolen om eerder de nodige voedingsmiddelen i.p.v. een volledige vrieslade te verwijderen.

Opmerking: Het is belangrijk om de vriesladen/onderdelen niet aan te raken of te verplaatsen met natte handen omdat dit vriesbrandwonden of ongemakken kan veroorzaken.

IJsbakje

Gebruik het bijgeleverde bakje voor het maken van ijs. Zorg ervoor niet te veel water in het bakje te doen.
Voedsel zonder deksel mag niet in de buurt van het ijsbakje geplaatst worden omdat het de smaak van het ijs kan beïnvloeden.

Opmerking: Ledig, was en vul het bakje voor ijsblokjes van tijd tot tijd zodat het ijs vers blijft.

Ontdooien

Bij regelmatig gebruik ontstaat er ijsafzetting op de binnenwanden, wat de werkingskosten van uw toestel verhoogt. Als de ijslaag 3-5mm dik is, beveelt Ariston aan uw diepvriezer volledig te ontdooien.

Uw diepvriezer volledig ontdooien.

WAARSCHUWINGEN: Schakel de elektrische stroom uit en trek de stekker uit het stopcontact.

1. Verwijder de diepvriesproducten en verpak of bedek ze en bewaar ze op een koele plaats.
2. Verwijder de diepvriesladen.
3. In de vloer van de diepvriezer bevindt zich een ontdooiingsbuisje. Plaats dit buisje in de gleuf in de bodem aan de voorkant van de diepvriezer. Plaats een bak onder het buisje om het ontdooiingswater op te vangen.
4. Als het ijs begint te smelten, kunt u de bijgeleverde plastic schraper gebruiken om het ijs te verwijderen.
   Gebruik nooit scherpe metalen gereedschappen om het ijs te verwijderen omdat ze uw diepvriezer onherstelbare schade kunnen toebrengen.
5. Spons het resterende ontdooiingswater, dat zich op de bodem van de diepvriezer bevindt, af.

   Opmerking: Als de diepvriezer ontdooid is, moet u de binnenkant grondig reinigen. zie het deel REINIGEN.

6. Plaats de diepvriesladen opnieuw op hun plaats.
7. Steek de stekker in het stopcontact en schakel de diepvriezer in. Pak de voedingsmiddelen uit en plaats ze in de diepvriezer.





Reiniging

WAARSCHUWINGEN: Schakel de elektrische stroom uit en trek de stekker uit het stopcontact voor de reiniging.

Binnenkant

1. Verwijder de voedingsmiddelen en verpak of bedek ze om ze bevroren te houden.
2. Verwijder de diepvriesladen en was ze in warm water met afwasmiddel en met een zachte doek en droog ze zorgvuldig.

   Opmerking: Het is belangrijk dat de gereinigde manden zorgvuldig gedroogd worden voor ze opnieuw in de vriesruimte geplaatst worden.

3. Reinig de binnenkant en accessoires met een propere doek die uitgewrongen werd in een oplossing van een koffielepel natriumbicarbonaat per halve liter water.
4. Droog de binnenkant zorgvuldig met een propere doek voor u de accessoires en het voedsel terugplaatst.

Buitenkant

Gebruik een propere zachte doek uitgewrongen in warm water en een beetje afwasmiddel om de buitenkant te reinigen, droog grondig.

WAARSCHUWINGEN: Gebruik geen schuurpoeder, huishoudreinigingsmiddel, bleekmiddel of was om uw diepvriezer schoon te maken, ze laten een geurtje achter in de kast en kunnen de buitenkant beschadigen.

Gebruik een zachte borstel of stofzuiger om het stof van onder de diepvriezer en de compressor en condensator aan de achterzijde van de diepvriezer te verwijderen.

WAARSCHUWINGEN: Beschadig de leidingen niet.

Deurafdichting

Gebruik warm water en een propere zachte doek om langs en tussen de plooien van de deurafdichting te vegen, droog grondig. Zorg ervoor dat u de afdichting niet beschadigt en vermijd het gebruik van scherpe objecten.

WAARSCHUWINGEN: Gebruik geen reinigingsmiddel, want dat beschadigt de afdichting.

Afwezigheid

Als u weggaat en uw diepvriezer niet wilt gebruiken, schakelt u de contactdoos uit en trekt u de stekker uit het stopcontact. Verwijder het voedsel en volg de ontdooiings- en reinigingsinstructies op.

Opmerking: Laat de deur lichtjes openstaan om een accumulatie van geurtjes te vermijden.

Onderhoud

U heeft een aantal kleine gereedschappen, schroevendraaiers, sleutels e.d. nodig om deze procedure uit te voeren.
Een technicus van onze onderhoudsdienst kan de aanpassing tegen een vergoeding voor u uitvoeren.
Deur omkeren

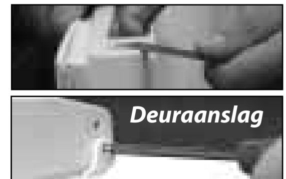
WAARSCHUWING: Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Verwijder alle losse onderdelen en voorwerpen uit de koelkast en plaats het voedsel in geïsoleerde dozen terwijl u het werk uitvoert.

1. Open de deur zo ver mogelijk.
   Opmerking: Voor het volgende heeft u hulp nodig.
2. Ondersteun de deur en gebruik een schroevendraaier om de schroef uit te draaien waarmee de bovenste scharnier bevestigd is.
3. Kantel de deur voorzichtig om de scharnier van de kast te verwijderen, en hef de deur uit de onderste scharnier.
4. Verwijder de afstandsringen van de onderste scharnier.
   Opmerking: Voor het volgende heeft u hulp nodig.
5. Leg de koelkast voorzichtig op haar rug op geschikt beschermend materiaal (bijv. de originele verpakking).



6. Verwijder de voetbeugel en de scharnier/voetbeugel door de bevestigingsschroeven uit te draaien.
7. Bevestig de voetbeugel en de scharnier/voetbeugel aan de tegenoverliggende kant met behulp van de bevestigingsschroeven.
   Handgreep omkeren (indien van toepassing):
8. Verwijder de afdekkingen uit de gaten in de rechter zijde van de deur.
9. Schroef de bevestigingsschroeven van de handgreep uit en verwijder de handgreep voorzichtig van de deur.
10. Draai de handgreep verticaal om en plaats hem tegen de rechter zijde.
11. Zet de handgreep vast met de originele bevestigingsschroeven.
12. Gebruik de afdekkingen die u aan de rechter kant heeft gedemonteerd, om de gaten aan de linker kant af te dekken.
    Opmerking: Voor het volgende heeft u hulp nodig.
13. Zet de koelkast voorzichtig rechtop en plaats de afstandsringen weer op de onderste scharnierpen.
14. Verwijder de scharnierbusdop met een dun stomp voorwerp van de linker bovenzijde van de deur en bevestig de dop op de rechter bovenzijde.
15. Indien van toepassing – gebruik een schroevendraaier om de deuraanslag rechts onderaan van de deur te demonteren en links onderaan te bevestigen.
    Opmerking: Voor het volgende heeft u hulp nodig.



16. Zet de bovenste scharnier weer op de deur, schuif de deur op de onderste scharnierpen en ondersteun de deur terwijl u de bovenste scharnier vastschroeft. Zorg ervoor dat de beugel van de bovenste scharnier juist geplaatst is.
17. Regel de voorvoeten bij (zie paragraaf 'Nivelleren' in het hoofdstuk INSTALLATIE).

Opmerking: Laat het toestel minstens 15 minuten rechtop staan op de uiteindelijke opstelplaats voor u de stekker in het stopcontact steekt en het toestel inschakelt.

Als er iets mis is

WERKT DE DIEPVRIEZER NAAR WENS?

Hebt u de gebruiksaanwijzing gelezen?
Als u nog altijd een probleem hebt, kijkt u voor u ons servicedepartement belt of één van de tips hieronder helpt.

Het toestel werkt niet

1. Kijk of de stekker stevig in het stopcontact zit en de stroomvoorziening ingeschakeld is.
2. Controleer de stroomtoevoer met een ander toestel.
3. Controleerdezekering/ circuitonderbreker
4. Controleer of de deur goed gesloten is.

Het toestel maakt veel lawaai

1. Controleer of de leidingen achteraan vrij staan van de muur, van de plint en andere obstakels.
2. Controleer dat alle voetjes/wieltjes vast in contact staan met de vloer en dat ze waterpas staan.
3. Zie 'Werkingsgeluiden' op de keerzijde.

De temperatuur is te hoog

1. Draai het wieltje naar een hoger cijfer. zie DE BEDIENINGEN.
2. Als het toestel te dicht bij een warmtebron staat, moet het naar een andere locatie verplaatst worden.
3. Controleer of er voldoende ventilatie rond het toestel is.
4. Controleer of de deur goed gesloten werd.

De temperatuur is te laag

1. Draai het wieltje naar een lager cijfer. zie DE BEDIENINGEN.

Het rode waarschuwingslichtje blijft branden.

1. Werd het toestel net geïnstalleerd? (Dit is normaal en het lampje gaat uit als de correcte temperatuur bereikt werd).
2. Werd het toestel net geladen met een grote hoeveelheid voedingsmiddelen. (Het lampje zal uitgaan als al de voedingsmiddelen de correcte temperatuur hebben bereikt).
3. Controleer of de deur goed gesloten werd.

Het amberkleurige lampje brandt

1. De knop snel invriezen werd aangelaten.

Er was een stroomuitval

WAARSCHUWINGEN: Open de deur van het vriesgedeelte niet.
Als de stroomuitval langer duurt dan de maximum bewaartijd (zie het deel Nuttig advies), moeten de voedingsmiddelen ofwel bereid en opgegeten worden binnen de 24 uur of bereid en opnieuw ingevroren worden.

De diepvriesdeur is moeilijk te openen

Een goed afgesloten diepvriesdeur is soms moeilijk te openen. Dit komt door het verschil in temperatuur tussen de kamertemperatuur en deze in het vriesgedeelte. Als u net de diepvriezerdeur gesloten hebt, kan het zeer moeilijk zijn ze onmiddellijk te openen. Wacht 2 minuten zodat de interne en externe druk gelijk kunnen worden en probeer opnieuw.

Er is een snelle ijsafzetting in de diepvriezer

1. Controleer dat niets verhindert dat de deur goed gesloten wordt.
2. Controleer dat het voedsel en de vloeistoffen goed afgedekt zijn om het opbouwen van vocht binnenin te vermijden.
3. Zie het deel ONTDOOIEN voor meer tips.

De deur sluit niet

1. Controleer of er in het toestel ijsafzetting is waardoor de deur niet kan worden gesloten. Als dit het geval is, zie het deel ONTDOOIEN en ontdooi de diepvriezer.

Als er nog steeds een probleem is, contacteert u Ariston Service.

Als er iets mis is

WERKINGSGELUIDEN VAN EEN DIEPVRIEZER
Dit zijn de normale geluiden die een diepvriezer maakt.

- De motor (compressor) maakt een zoemend of brommend geluid als hij in werking is. Dit kan luider zijn als hij voor de eerste keer ingeschakeld wordt. Dit geluid zal tijdens de eerste maanden verminderen.
- De gassen die door de leidingen vloeien kunnen een gorgelend, borrelend, rumoerig of zoemend geluid maken.
- De temperatuurcontrole kan een klikkend geluid maken als deze de motor in- of uitschakelt.
- De uitzetting en inkrimping van delen binnenin de diepvriezer kunnen een krakend geluid produceren omdat ze snel van temperatuur wijzigen.

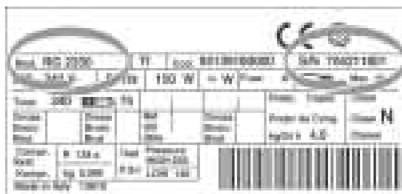
ARISTON

Dienst naverkoop

Als na alle controles het toestel nog steeds niet werkt of het probleem blijft aanhouden, belt u naar het dichtstbijzijnde servicepunt en informeert u hen over:

- het soort probleem
- the abbreviation of the model name (Mod)
- de serienummers (S/N)

De informatie kan gevonden worden op het typeplaatje binnenin het toestel (zie voorbeeld hieronder).

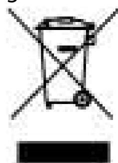


Bel nooit naar een niet-erkende technicus en weiger altijd onderdelen die niet origineel zijn.

Voor meer contactinformatie voor Ariston, zie de service-informatie die bij het toestel geleverd werd.

Vernietiging van oude electrische apparaten

De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Electrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke electrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren.



Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld.

Consumenten moeten contact opnemen met de locale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.



Informatie over recyclage en verwijdering

Als onderdeel van het voortdurende milieuvriendelijke engagement van Ariston, behouden we ons het recht voor om gerecycleerde kwaliteitsonderdelen te gebruiken om de klantenkosten zo laag mogelijk te houden en materiaalverspilling te minimaliseren.

Gooi de verpakking en oude toestellen voorzichtig weg. Oud koelmiddel en olie moeten op een veilige en milieuvriendelijke manier weggegooid worden en middels gekwalificeerd personeel.

Om het risico op verwondingen bij kinderen zoveel mogelijk te beperken, moeten de deur, stekker en elektriciteitskabel gelijk met het toestel verwijderd worden. Gooi deze delen afzonderlijk weg om ervoor te zorgen dat de stekker van het toestel niet langer in het stopcontact gestoken kan worden en de deur niet goed gesloten kan worden.

Italiano

Indice

Sicurezza

Leggete i seguenti consigli per la vostra sicurezza:

Il sistema di raffreddamento del congelatore contiene una piccola quantità di gas non nocivo ma infiammabile. Per evitare qualsiasi rischio:

- Installate il congelatore seguendo le istruzioni di installazione ed assicuratevi che le aperture di ventilazione non siano ostruite.
- Durante l'installazione o lo spostamento del congelatore, fate attenzione a non danneggiare le tubazioni nella parte posteriore.
- Se sospettate una perdita, non accendete il congelatore, ma aprite le finestre e le porte per ventilare la stanza.
- Non utilizzate dispositivi elettrici nel congelatore, ad esempio per lo sbrinamento manuale.
- Non utilizzate dispositivi meccanici nel congelatore, ad esempio per lo sbrinamento manuale.
- Utilizzate questo congelatore solo per conservare alimenti domestici.

Quando installate il vostro congelatore:

- Durante l'installazione o lo spostamento, assicuratevi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato sotto o dietro il congelatore.
- Non impilate altri apparecchi sopra il congelatore, potrebbero danneggiare il congelatore, o renderlo instabile.

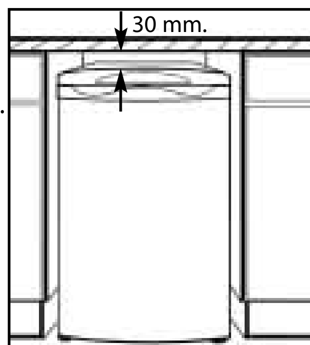
Quando usate il congelatore:

- Non sedetevi sopra il congelatore.
- Non conservate sostanze velenose, infiammabili o pericolose nel congelatore.
- Non usate bombolette spray per lo sbrinamento o la pulizia del congelatore.

Se vendete il congelatore, deve essere accompagnato da questo manuale di istruzioni.

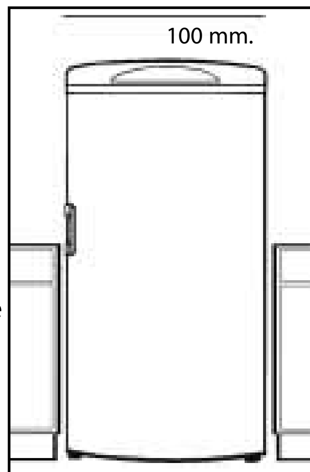
Installazione

Funzionamento e Ricircolo dell'Aria



Posizionate il congelatore lontano da fonti di calore, ad es. forni, radiatori, esposizione diretta ai raggi solari con temperature elevate influiranno sul suo funzionamento.

Lasciate uno spazio minimo di 30 mm. fra la parte superiore del congelatore e la parte inferiore del piano di lavoro.



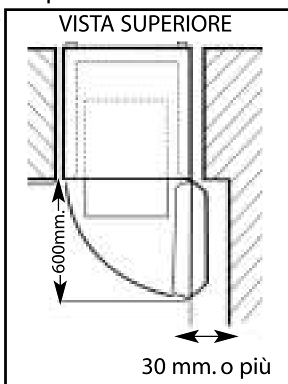
Nei congelatore più alti, lasciate uno spazio minimo di 100 mm. fra la parte superiore del congelatore ed il soffitto o il lato inferiore del pensile.

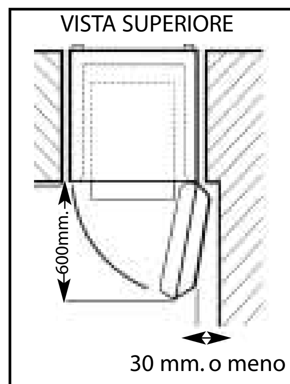
Osservando i requisiti di ventilazione consigliati:

- Prolungherete la durata del vostro congelatore.
- Ridurrete il rischio di condensazione all'esterno del congelatore.
- Ridurrete i costi di funzionamento.
- Ridurrete i rumori di funzionamento causati dalle vibrazioni.

Spazio minimo necessario per aprire la porta

Il congelatore necessita di uno spazio di 600 mm. nella parte davanti per consentire l'apertura della porta. Quando si posiziona il congelatore vicino ad un'unità, è necessario lasciare uno spazio di 30 mm. nel lato della cerniera e della porta per permettere una facile rimozione del mobile. Se preferibile, il congelatore può essere posizionato senza lasciare alcun spazio. Questo limiterà l'apertura della porta, ma potrà essere ancora possibile rimuovere il congelatore (vedere schema). La cerniera laterale può essere sostituita per facilitare l'apertura del congelatore (vedere la sezione "inversione porta").





Installazione

Livellamento:
Livellate il congelatore quando si trova nella sua posizione finale regolando i piedini anteriori, finché non si trovano a contatto saldo con il suolo. Questo eviterà oscillamenti o vibrazioni e manterrà l'allineamento della porta, cosicché il congelatore potrà funzionare in modo efficiente ed affidabile.

Prima del collegamento e dell'accensione, lasciate il congelatore nella sua posizione definitiva per almeno 15 minuti, in modo che si stabilizzi.

Se il vostro congelatore va posizionato sotto un piano di lavoro
Per ridurre i costi di funzionamento, Ariston consiglia di installare uno sfiato dietro al piano di lavoro, disponibile presso i rivenditori di parti di ricambio originali e accessori Ariston.

AVVERTENZE: Se c'è uno spazio di meno di 30 mm. sopra il congelatore, deve essere inserito uno sfiato per fornire l'adeguata ventilazione sopra l'apparecchio.

Collegamento alla rete Elettrica



Controllate che la presa elettrica sia accessibile.

Prendete il cavo d'alimentazione dal retro della l'apparecchio e inseritene la spina nella presa.

Vi sconsigliamo di collegare l'apparecchio direttamente alla rete elettrica.

IMPORTANTE: In alcuni paesi la sostituzione della spina elettrica e dei cavi è consentita solo quando il lavoro è eseguito da un tecnico qualificato. Informatevi presso il più vicino Servizio Assistenza.

Come sostituire il cavo d'alimentazione
L'apparecchio è dotato di un cavo d'alimentazione speciale: qualora debba essere sostituito, rivolgetevi al più vicino Servizio Assistenza.

AVVERTENZE:

- L'apparecchio deve essere collegata alla terra.
- Per evitare il pericolo di scosse elettriche, quando sostituite la spina smaltite sempre in modo sicuro quella vecchia. Non inseritela in nessun'altra presa elettrica.
- Chiedete sempre il consiglio di un elettricista qualificato se dovete usare una prolunga.

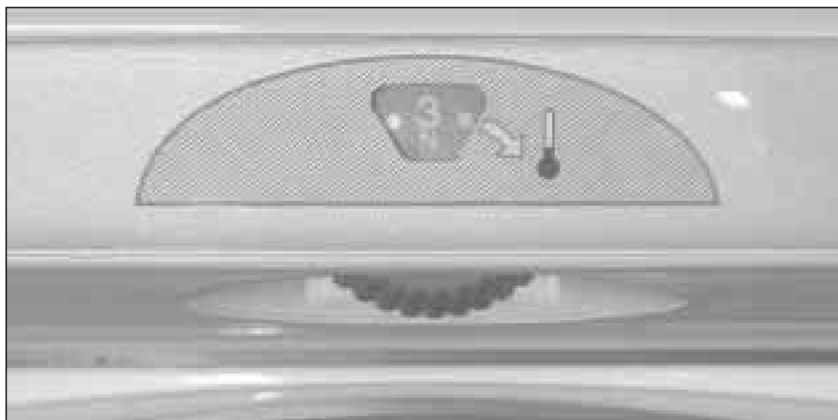
 Questo elettrodomestico è conforme alle seguenti direttive CEE.
Apparecchi a bassa tensione
72/23/EEC
93/68/EEC
Compatibilità elettromagnetica
89/336/EEC
92/31/EEC
93/68/EEC

I Comandi

Controllo della Temperatura del Congelatore

La ghiera di controllo davanti al piano di lavoro regola la temperatura interna del congelatore. Il cibo va conservato a –18 C o ad una temperatura inferiore per una conservazione più lunga.
L'impostazione della ghiera di controllo dipende dalla posizione del congelatore, dalla temperatura della stanza, e dalla frequenza dell'apertura della porta. Il punto di impostazione normale (contrassegnato sulla ghiera da un 3 e da N) di solito è adeguata. Se dovete regolare la temperatura, girate la ghiera di controllo:

In senso orario (numero più alto): **più freddo**
In senso antiorario (numero più basso): **più caldo**



E' possibile controllare la temperatura del congelatore con un termometro da congelatore disponibile presso tutti i rivenditori di parti di ricambio e accessori originali Ariston.

AVVERTENZE: Non utilizzate termometri a mercurio, in caso di rottura potrebbero provocare danni fisici.

Il congelatore NON deve essere posizionato per periodi prolungati in una stanza in cui la temperatura sia inferiore ai 2°C o superiore ai 38°C, in questo modo non è possibile mantenere la temperatura interna del congelatore.

I Comandi



Spie di Segnalazione

Spia verde alimentazione
La spia verde alimentazione resta accesa finché non viene interrotta la corrente elettrica.

Spia gialla congelazione rapida
La spia gialla indica che è stato premuto il tasto congelazione rapida.
Attivando questo tasto il motore del congelatore funzionerà in continuo per avere un ulteriore raffreddamento.

Spia rossa di avvertimento temperatura elevata
La spia di avvertimento temperatura elevata si accende quando il congelatore viene acceso inizialmente o quando la temperatura interna supera la normale temperatura di conservazione. Consultate la sezione RICERCA GUASTI prima di chiamare il centro assistenza.
La spia rossa si può accendere per un breve periodo quando si apre la porta del congelatore per introdurre o togliere del cibo, in questo caso i tempi di conservazione non verranno influenzati.

I Comandi

Tasto congelazione rapida – Congelamento di cibo fresco

Lo scomparto superiore, con o senza cassetto, deve essere usato per congelare cibo fresco. Trasferite il cibo già congelato ad uno dei cassetti/scomparti inferiori.

- Prima di introdurre **2 kg. o più** di cibo fresco, selezionate congelazione rapida per il tempo di precongelamento necessario (vedere tabella seguente).
- Se congelate **fino a 2 kg** di cibo fresco selezionate solamente congelazione rapida durante l'introduzione del cibo.

Quando viene introdotto il cibo fresco, lasciate la funzione congelazione rapida attiva per 24 ore per congelare il più velocemente possibile.

Nota: Non dimenticate di disattivare la funzione congelazione rapida dopo 24 ore.

Tabella di pre-congelamento quando si seleziona Congelazione Rapida:

	Introduzione cibi per congelazione	Tempo congelamento	Posizione introduzione
MUA21 MUA31 MUA33 MUAA31 MUAA33 MUA41 MUAA41 MUAA43 MUAA46	**Max. da 12 a 16 kg**	**24 ore**	**Direttamente nella griglia scomparto inferiore (togliere il cassetto grande profondo).**
MU11 MU13 MU13F	**Max. da 10 a 15 kg**	**24 ore**	**Direttamente nella griglia scomparto superiore (togliere il cassetto).**
MUA21 MUA31 MUA33 MUAA31 MUAA33 MUA41 MUAA41 MUAA43 MUAA46	**Da 6 a 12kg**	**12 ore**	**Direttamente nella griglia scomparto superiore o nella griglia scomparto inferiore (togliere il cassetto appropriato).**
MU11 MU13 MU13F	**Da 5 a 10kg**	**12 ore**	**Direttamente nella griglia scomparto superiore O nel cassetto superiore.**
MUA21 MUA31 MUA33 MUAA31 MUAA33 MUA41 MUAA41 MUAA43 MUAA46	**Da 2 a 6kg**	**6 ore**	**Direttamente nella griglia scomparto superiore O nel cassetto superiore.**
MU11 MU13 MU13F	**Da 2 a 5kg**	**6 ore**	**Direttamente nella griglia scomparto superiore O nel cassetto superiore.**
Tutti i Modelli	**Fino a 2kg**	**non necessario**	**Direttamente nella griglia scomparto superiore O nel cassetto superiore.**

Consigli Utili







Nota:
La targhetta matricola, in cui viene indicato il numero di modello dell'apparecchio e il codice, si trova all'interno dell'angolo destro in fondo.

Nota:
Le immagini indicano le aree di congelazione rapida. Le dimensioni e le quantità dei cassetti congelatore variano in base alle specifiche di ciascun modello.

GUIDA PER LA CONSERVAZIONE				
	MUA21	MUA31,MUAA31 MUA33,MUAA33	MUA41,MUAA41 MUAA43,MUAA46	MU11, MU13, MU13F
Capacità di congelamento cibo congelato (kg)	58	65	80	33
Capacità di congelamento massima in 24 ore (kg)	16	16	16	15
Tempo di conservazione massimo da un guasto (ore)	16	16	16	18

Consigli Utili

Utilizzate al meglio il vostro congelatore:
Per assicurarvi che il vostro congelatore funzioni nel modo più efficiente:

- Seguite le istruzioni indicate sulla confezione del cibo "consumare preferibilmente entro", o i consigli del negoziante sul periodo massimo di conservazione.
- Conservate i cibi coperti per evitare umidità e perdita di aromi/sapori. Per la conservazione l'ideale sono sacchetti di plastica, fogli di alluminio, pellicole e contenitori con coperchi.
- Quando fate la spesa, scegliete per ultimo i cibi congelati, trasportateli in una borsa termica, e quando tornate a casa trasferiteli nel congelatore il prima possibile.
- Evitate di aprire la porta del vostro congelatore inutilmente o per periodi prolungati.
- Fate raffreddare i cibi caldi in contenitori coperti, prima di metterli in congelatore. Mettere i cibi caldi in congelatore ne riduce l'efficienza.
- Se volete congelare del cibo fresco, preparatelo in piccole quantità, in modo che si congeli più rapidamente e che la qualità non si deteriori.
- Prima del congelamento assicuratevi che i pacchetti/contenitori di cibo siano asciutti, altrimenti si potrebbero congelare insieme al cibo.

Conservazione del cibo nel congelatore:

- Congelate e conservate sia il cibo fresco che i cibi congelati a lunga conservazione disponibili in commercio.
- Per cibi a lunga conservazione si intende fino a 3 mesi, ma questo può variare, quindi osservate sempre le istruzioni del vostro negoziante, altrimenti fate riferimento alla guida illustrata stampata sulla porta del congelatore.
- Posizionate il cibo congelato nello scomparto congelatore subito dopo averlo comprato.
- Non conservate nel congelatore bottiglie piene o bevande minerali tappate, potrebbero scoppiare.
- Non date ai bambini lecca-lecca o ghiaccioli provenienti direttamente dal congelatore, poiché la bassa temperatura potrebbe causare "ustioni di congelatore".



- Conservate i gelati nella parte superiore anteriore del congelatore e toglieteli dal congelatore 15-30 minuti prima di servirli.
- Assicuratevi che il contenitore/sacchetto del cibo che congelate sia provvisto di etichetta con data di inizio congelamento prima di posizionarlo nel congelatore.
- Quando congelate cibo fresco, seguite le istruzioni della congelazione rapida. (zie DE BEDIENINGEN).
- Non portate a contatto cibo fresco con cibo già congelato, il cibo congelato potrebbe iniziare a scongelarsi.
- Una volta scongelato, il cibo deve essere cucinato e mangiato entro 24 ore, o può essere cucinato e ricongelato.
- Sbrinate completamente il vostro congelatore quando il ghiaccio supera lo spessore di 3.5 mm. (vedere la sezione SBRINAMENTO).

Nota: Uno strato spesso di ghiaccio aumenterà i costi di funzionamento del vostro congelatore.

Consigli Utili

Il congelatore è stato progettato e costruito con guarnizioni di tenuta della porta di buona qualità per rendere il suo funzionamento il più efficiente possibile. Per questo motivo, dopo aver chiuso la porta, potrebbe essere difficile riaprirlo subito dopo.

Questo non è un difetto.

Se attendete circa 2 minuti che la pressione interna ed esterna si riequilibrino, riuscirete a riaprire la porta con più facilità.

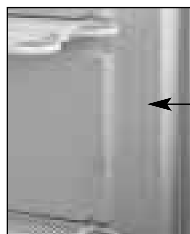
Consigli sull'utilizzo dei Cassetti del Congelatore

Questo congelatore può essere usato con o senza cassetti.

I cassetti di conservazione si possono togliere facilmente. Tirate il cassetto verso di voi finché non si blocca. Tenete saldamente entrambi i lati, sollevate la parte anteriore del cassetto per rilasciarlo e toglietelo. Per i consigli sulla pulizia, andate alla sezione PULIZIA.

Di solito è più comodo usare i cassetti, ma se dovete congelare tanto cibo, potete estrarre i cassetti e posizionare il cibo direttamente sulle griglie.

Nota: se non usate i cassetti NON conservate il cibo oltre la linea a rilievo sulla parete dello scomparto interno. Questa linea indica il limite di carico. Il cibo oltre questa linea limiterà la circolazione dell'aria ed inciderà sulle prestazioni del congelatore.



Segno del limite di carico

Quando usate i cassetti per la conservazione del cibo fresco, assicuratevi che siano inseriti completamente nella loro sede, prima di chiudere la porta.
Potete separare il cibo nei vari cassetti di conservazione, per identificarlo meglio.
Quando sollevate o togliete il cassetto profondo grande, è importante tenere le impugnature laterali, e non l'impugnatura anteriore.

AVVERTENZE: I cassetti del congelatore possono essere pesanti quando sono completamente carichi di cibo. Usate cautela quando li sollevate o li trasportate. E' consigliabile togliere il cibo necessario, piuttosto che il cassetto intero.

Nota: E' importante non toccare o spostare qualsiasi cassetto del congelatore o una sua parte a mani umide, potrebbe causare ustioni da congelatore o malessere.

Vaschette Portaghiaccio

Quando volete dei cubetti di ghiaccio, usate l'apposita vaschetta. Fate attenzione a non riempire la vaschetta oltre il limite.
Il cibo non coperto non va posizionato vicino alla vaschetta portaghiaccio, poiché potrebbe influire sul gusto del ghiaccio.

Nota: Svuotate e lavate periodicamente la vaschetta portaghiaccio per garantire freschezza.

Sbrinamento

L’uso regolare del vostro apparecchio provoca gradualmente la formazione del ghiaccio sulle superfici interne aumentando i costi di funzionamento dell’apparecchio. Quando lo strato di ghiaccio è circa 3,5 mm., Ariston consiglia di sbrinare completamente il vostro congelatore.

Sbrinamento completo del congelatore.

AVVERTENZE: Disattivate la corrente elettrica e togliete la spina della corrente.

1. Togliete il cibo congelato ed avvolgetelo o copritelo e conservatelo in un luogo fresco.
2. Togliete i cassetti di conservazione.
3. Un tubo di sbrinamento è posizionato sul fondo del congelatore, inserite il tubo nella scanalatura sul fondo nella parte anteriore del congelatore. Posizionate un contenitore sotto il tubo per raccogliere l’acqua causata dallo sbrinamento.
4. Non appena il ghiaccio si scioglie, usate l’apposita paletta per eliminare il ghiaccio. Non usate mai oggetti appuntiti per togliere il ghiaccio, potrebbero danneggiare irrimediabilmente il vostro congelatore.
5. Con una spugna eliminate l’acqua che si concentra sul fondo del congelatore.

   Nota: Quando lo sbrinamento è stato completato, pulite accuratamente la parte interna, andate alla sezione PULIZIA.

6. Riposizionate i cassetti di conservazione.
7. Riposizionate la spina della corrente e riattivate l’alimentazione. Riposizionate il cibo nel congelatore.





Pulizia

AVVERTENZE: Disattivate la corrente elettrica e togliete la spina della corrente.

Interno

1. Togliete il cibo ed avvolgetelo o copritelo per mantenerlo congelato.
2. Togliete i cassetti da ogni scomparto e lavateli in acqua calda e detersivo usando uno straccio morbido, asciugate accuratamente.

   Nota: E' importante accertarsi che i cassetti puliti siano perfettamente asciutti prima di riposizionarli nel congelatore.

3. Pulite le parti interne e gli accessori con uno straccio pulito strizzato immerso in una soluzione di un cucchiaino bicarbonato e circa mezzo litro d'acqua.
4. Pulite bene l'interno con uno straccio pulito prima di riposizionare gli accessori e il cibo nel congelatore.

Esterno

Per pulire la superficie esterna del congelatore usate uno straccio morbido pulito e strizzato con acqua calda e detersivo, asciugate accuratamente.

AVVERTENZE: Per la pulizia del congelatore non usate polvere abrasiva, detergenti domestici, candeggina, cera lucidante, queste sostanze potrebbero lasciare odori sgradevoli all'interno del congelatore e danneggiarne l'esterno.

Usate una spazzola morbida o l'aspirapolvere per togliere la polvere sotto il congelatore e dal compressore e condensatore situati dietro al congelatore.

AVVERTENZE: Non danneggiate le tubazioni.

Guarnizione della porta:

Per pulire fra le pieghe della guarnizione usate acqua calda con uno straccio pulito, asciugando bene. Fate attenzione a non danneggiare la guarnizione, evitate di usare oggetti appuntiti.

AVVERTENZE: Non usate detergente, potrebbe danneggiare la guarnizione.

Periodi di Inattività

Se vi assentate da casa e non volete fare funzionare il vostro congelatore, disattivate l'alimentazione elettrica e togliete la spina della corrente. Togliete il cibo dal congelatore e seguite le istruzioni di sbrinamento e pulizia.

Nota: Lasciate la porta aperta per evitare la formazione di cattivi odori.

Manutenzione

Per eseguire questa procedura avrete bisogno di una selezione di piccoli arnesi da lavoro, cacciaviti, chiavi, ecc.
Il nostro centro di assistenza può disporre di un tecnico per eseguire la conversione, ma in questo caso vi verranno addebitate le relative spese.

AVVERTENZE per l'inversione della porta: Disattivate la corrente e togliete la spina di alimentazione.

Durante questa operazione togliete gli accessori/elementi mobili dall'interno del congelatore e mettete il cibo in contenitori ermetici.

1. Aprite la porta il più possibile.
   Nota: Per eseguire questa operazione potreste avere bisogno di assistenza.
2. Sostenete la porta, e con un cacciavite, togliete la vite fissando la cerniera superiore.
3. Inclinate con cautela la porta per togliere la cerniera dal mobile e sollevate la porta dal fondo della cerniera.
4. Togliete le rondelle distanziali dalla cerniera di fondo.
   Nota: Per eseguire questa operazione potreste aver bisogno di assistenza.



5. Posate con cautela il congelatore sulla sua parte posteriore su materiale di protezione (es. l'imballo originale).
6. Togliete la staffa del piedino e la staffa/cerniera del piedino rimuovendo le viti di fissaggio.
7. Reinstallate la staffa del piedino e la staffa/cerniera del piedino sui lati opposti con le apposite viti di fissaggio
   Inversione Maniglia Porta (se applicabile):
8. Rimuovete i tappi del foro dal lato destro della porta.
9. Svitate le viti di fissaggio della maniglia e rimuovete delicatamente la maniglia dalla porta.
10. Girate la maniglia verticalmente, da sopra a sotto e posizionatela contro il lato destro.
11. Fissate la maniglia in posizione con le viti di fissaggio originali.
12. Usate i tappi del foro rimossi dal lato destro per riposizionarli nei fori del lato sinistro.
    Nota : Per eseguire questa operazione potreste aver bisogno di assistenza:
13. Sollevate con cautela il frigorifero in posizione eretta e riposizionate le rondelle distanziali nel perno della cerniera inferiore.
14. Utilizzando uno strumento sottile smussato, rimuovete il copri-boccola della cerniera dall'estremità sinistra della porta e reinstallatelo nell'estremità destra.
15. Se applicabile – con un cacciavite rimuovete il fermo porta dalla parte destra di fondo della porta e reinstallatelo nella parte sinistra di fondo.
    Nota : Per eseguire questa operazione potreste aver bisogno di assistenza:



16. Riposizionate la cerniera superiore nella porta, fate scorrere la porta nel perno della cerniera inferiore e sostenete la porta mentre avvitate la cerniera superiore in posizione. Assicuratevi che la staffa della cerniera superiore sia posizionata correttamente.
17. Regolate i piedini anteriori (vedere la sezione INSTALLAZIONE 'Livellamento').
    Nota : Fate rimanere l'apparecchio nella sua posizione eretta definitiva per almeno 15 minuti prima di collegare la spina di alimentazione e attivare la corrente elettrica.

Se qualcosa non funziona

IL CONGELATORE FUNZIONA COME DESIDERATE?

Avete letto il manuale di istruzioni accuratamente? Se avete ancora un problema, prima di chiamare il nostro centro assistenza, verificate se i seguenti consigli possono esservi d'aiuto.

L'apparecchio non funziona
1. Verificate che la spina sia collegata saldamente alla presa di corrente e che la corrente sia attivata.
2. Controllate l'alimentazione con un altro apparecchio.
3. Controllate l'interruttore/fusibile.
4. Controllate che la porta sia ben chiusa.

L'apparecchio fa molto rumore
1. Controllate che il tubo posteriore non sia a contatto con la parete, il battiscopa, o altri ostacoli.
2. Controllate che tutti i piedini/ruote siano a contatto con il pavimento e che il congelatore sia livellato.
3. Vedere RUMORI DI FUNZIONAMENTO alla pagina seguente.

Il congelatore è troppo caldo
1. Girate la ghiera di regolazione ad un numero più alto. Vedere COMANDI.
2. Se l'apparecchio è vicino ad una fonte di calore, spostatelo in un'altra posizione.
3. Controllate che ci sia sufficiente ventilazione nei pressi dell'apparecchio.
4. Controllate che la porta sia stata chiusa correttamente.

Il congelatore è troppo freddo
1. Girate la ghiera di regolazione ad un numero più alto. Vedere COMANDI

La spia di avvertimento rossa non si spegne
1. L'apparecchio è stato appena installato? (se è così, questo è normale, la spia si spegne quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura corretta).
2. Nell'apparecchio è stato introdotto una grande quantità di cibo. (la luce si spegne quando tutto il cibo ha raggiunto la temperatura corretta).
3. Il portello del controllo è stato chiuso correttamente.

La spia gialla è accesa
1. Il tasto congelazione rapida è stato lasciato su "on".

C'è stata un'interruzione di corrente

ATTENZIONE: Non aprite la porta del congelatore. Se l'interruzione di corrente dura più del tempo massimo di conservazione (vedere la sezione CONSIGLI UTILI), è necessario cucinare e mangiare il cibo entro 24 ore, o cucinarlo e ricongelarlo.

La porta del congelatore si apre con difficoltà

La porta di un congelatore con una buona tenuta può avere difficoltà nell'apertura. Questo è in parte a causa della differenza di temperatura fra la stanza e lo scomparto interno del congelatore. Se avete appena chiuso la porta del congelatore, sarà difficile riaprirla subito dopo. Attendete 2 minuti che la temperatura interna ed esterna si stabilizzino, e provate ancora.

Il ghiaccio si forma rapidamente nel congelatore
1. Controllate che non ci sia qualcosa che non fa chiudere la porta correttamente.
2. Controllate che i cibi e i liquidi siano coperti per evitare la formazione di umidità all'interno.
3. Per ulteriori consigli, andate alla sezione SBRINAMENTO.

La porta non si chiude
1. Verificate che nell'apparecchio non si sia formato del ghiaccio che blocca la chiusura della porta. Se è così, fate riferimento alla sezione SBRINAMENTO e procedete con lo sbrinamento dell'apparecchio.

Se il problema persiste, contattate il centro assistenza Ariston.

Se qualcosa non funziona

RUMORI DI FUNZIONAMENTO DI UN CONGELATORE

Questi sono i rumori normali che può emettere il vostro congelatore:

- Il motore del congelatore (compressore) emette un ronzio quando è attivo. Può essere più forte non appena viene acceso. Il rumore si riduce dopo i primi mesi di funzionamento.

- Il flusso del gas nelle tubazioni può provocare un rumore di gorgoglio, borbottio, o ronzio.

- La regolazione della temperatura può emettere un suono di scatto quando accende e spegne il motore.

- L’espansione e la contrazione delle parti all’interno del congelatore può produrre un rumore di crepitio per la rapida variazione della temperatura.

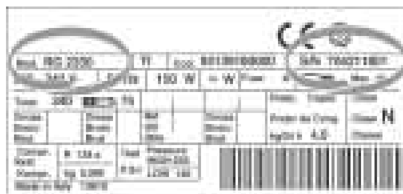
ARISTON

Servizio Post-Vendita

Se dopo tutte le verifiche l'apparecchio ancora non funziona o il problema persiste, chiamate il centro di assistenza a voi più vicino e comunicate loro:

- Il tipo di problema
- L'abbreviazione del nome del modello (Mod.)
- I numeri relativi (S/N)

Potete trovare le informazioni sulla targhetta matricola all'interno dell'apparecchio (vedere esempio seguente).

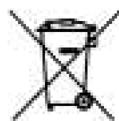


Non chiamate mai tecnici non autorizzati e rifiutatevi di fare installare nel vostro congelatore parti non originali.

Per contattare Ariston consultate le informazioni dell'assistenza fornite con l'apparecchio.

Dismissione degli elettrodomestici

La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente.



Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.

Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.



Smaltimento e Riciclaggio

Come parte del continuo impegno di Ariston in favore dell'ambiente, ci riserviamo il diritto di utilizzare componenti riciclati per diminuire i costi del cliente e ridurre lo spreco di materiali.

Smaltite con attenzione l'imballaggio e i vecchi apparecchi. I vecchi frigoriferi e l'olio devono essere smaltiti in modo sicuro e favorevole all'ambiente rivolgendosi a personale specializzato.

Per ridurre i rischi di incidenti ai bambini, togliete la porta, la spina e tagliate il cavo di alimentazione fornito con l'apparecchio. Smaltite queste parti separatamente per assicurarvi che l'apparecchio non possa più essere collegato alla presa di corrente, e che la porta non possa essere più chiusa.

Indesit Company SpA
Viale Aristide Merloni 47
60044 Fabriano (AN) Italy
tel. +39 0732 6611
www.indesitcompany.com

03/2005 - 195042718.04
PRINTED BY **SIMLEX** · FOUR ASHES, WOLVERHAMPTON